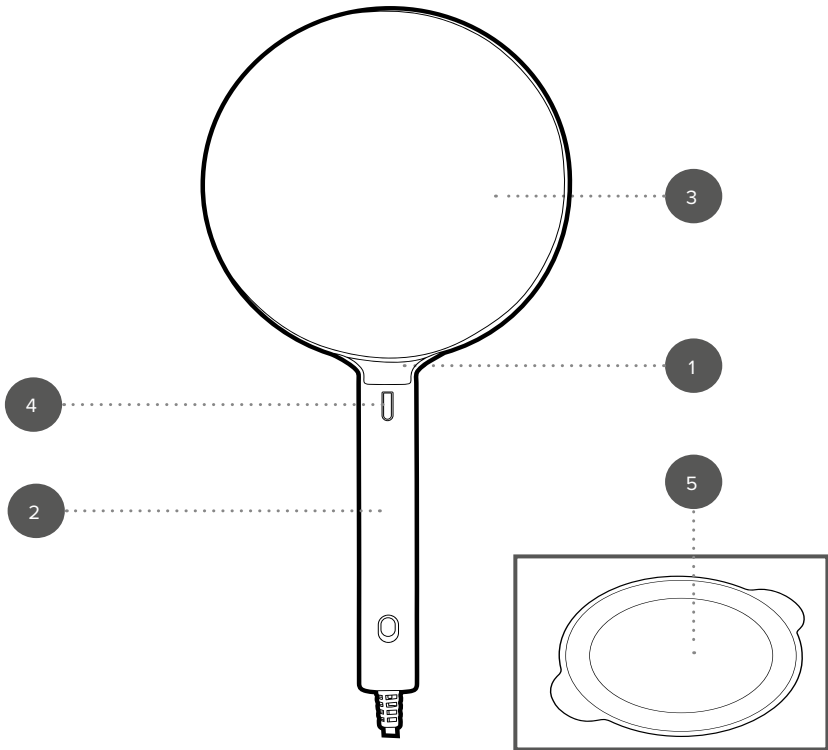


# User manual

## Pfannkuchenmaschine



To register for your extended guarantee, scan the QR code or visit [guarantee.uppic.com/giles-and-posner](http://guarantee.uppic.com/giles-and-posner) and register your product within 30 days of purchase. For any further queries, visit [www.uppic.com/giles-posner](http://www.uppic.com/giles-posner).

**DE** | Beschreibung der Bauteile

1. Hauptgerät der Pfannkuchenmaschine
2. Griff
3. Antihafbeschichtete Backfläche
4. Netzkontrollleuchte
5. Teigplatte

**EN** | Description of parts

1. Pancake maker main unit
2. Handle
3. Non-stick cooking plate
4. Power indicator light
5. Batter plate

**NL** | Beschrijving van de onderdelen

1. Hoofdeenheid van de pannenkoekenmaker
2. Handgreep
3. Antiaanbak-kookplaat
4. Stroomindicatorlampje
5. Beslagplaat

**PL** | Opis elementów

1. Główna jednostka urządzenia do smażenia naleśników
2. Uchwyt
3. Nieprzywierająca płyta grzewcza
4. Lampka kontrolna zasilania
5. Płyta do ciasta

**SI** | Opis delov

1. Glavna enota pekača za palačinke
2. Ročaj
3. Neoprijemljiva plošča za pečenje
4. Indikatorska lučka za napajanje
5. Plošča za maso

**SK** | Popis častí

1. Hlavná jednotka prístroja na prípravu palačienok
2. Rukoväť
3. Nepriľnavá varná doska
4. Kontrolka napájania
5. Doska na cesto

**CZ** | Popis jednotlivých částí

1. Hlavní jednotka přístroje na přípravu palačinek
2. Rukojeť
3. Nepřilnavá varná plocha
4. Kontrolka napájení
5. Talíř na těsto

**HU** | Az alkatrészek leírása

1. Palacsintasütő főegység
2. Fogantyú
3. Tapadásmentes sütőfelület
4. Bekapcsolásjelző lámpa
5. Tésztatartó tálcá

**HR** | Opis dijelova

1. Glavna jedinica aparata za palačinke
2. Ručka
3. Neprianjajuća ploča za kuhanje
4. Kontrolno svjetlo napajanja
5. Ploča za smjesu

**IT** | Descrizione delle parti

1. Unità principale della macchina per pancake
2. Manico
3. Piastra di cottura antiaderente
4. Spia di alimentazione
5. Piastra per pastella

**RO** | Descrierea componentelor

1. Unitatea principală a aparatului pentru clătite
2. Mâner
3. Placă de gătit antiaderentă
4. Indicator luminos de alimentare
5. Tavă pentru aluat

**BG** | Описание на частите

1. Основно тяло на уреда за палачинки
2. Дръжка
3. Плоча с незалепващо покритие
4. Светлинен индикатор за захранване
5. Плоча за палачинково тесто

**ES** | Descripción de las piezas

1. Unidad principal de la máquina para hacer panqueques
2. Asa
3. Placa de cocción antiadherente
4. Luz indicadora de encendido
5. Placa para masa

**PT** | Descrição dos componentes

1. Unidade principal da máquina de fazer panquecas
2. Pega
3. Placa de cozedura antiaderente
4. Luz indicadora de funcionamento
5. Placa para massa

# Important safety

Please read carefully

**FR | Informations de sécurité importantes**

Veillez les lire attentivement

**DE | Wichtige Sicherheitsinformationen**

Bitte sorgfältig lesen

**NL | Belangrijk voor de veiligheid**

Lees zorgvuldig

**PL | Ważna informacja dotycząca bezpieczeństwa**

Przeczytaj uważnie

**IT | Importanti istruzioni di sicurezza**

Leggere attentamente

**ES | Seguridad importante**

Lea con atención

**PT | Informações de segurança importantes**

Leia atentamente

**SK | Dôležitá bezpečnosť**

Pozorne si prečítajte

**CZ | Důležité bezpečnostní informace**

Prečtěte si pozorně

**RO | Măsură de precauție importantă**

A se citi cu atenție

**TR | Önemli güvenlik**

Lütfen dikkatlice okuyun

**SI | Pomembna varnostna obvestila**

Pozorno preberite

**HR | Važne sigurnosne napomene**

Pročitajte pažljivo

**BG | Важно за безопасността**

Моля, прочетете внимателно

**LT | Svarbus saugos pranešimas**

Atidžiai perskaitykite

**HU | Fontos biztonság**

Kérjük, olvassa el figyelmesen

**LV | Svarīga drošība**

Lūdzu, izlasiet uzmanīgi

**EE | Tähtis ohutus**

Palun lugege hoolikalt

**GR | Σημαντικό θέμα ασφαλείας**

Διαβάστε προσεκτικά

**DK | Vigtig sikkerhed**

Læs omhyggeligt

**SE | Viktig säkerhet**

Läs noga

**NO | Viktig sikkerhet**

Les nøye

**FI | Tärkeät turvallisuuksiedot**

Lue huolellisesti

**EN** | Please retain instructions for future reference.

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

- When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed.
- Check that the voltage indicated on the rating plate corresponds with that of the local network before connecting the appliance to the mains power supply.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and knowledge, if they have been supervised/instructed and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Children should not perform cleaning or user maintenance, unless they are older than 8 and supervised.
- This appliance is not a toy.
- If the power supply cord, plug or any part of the appliance is malfunctioning or if it has been dropped or damaged, cease using the product immediately to avoid potential injury.
- This appliance contains no user serviceable parts, only a qualified electrician should carry out repairs. Improper repairs may place the user at risk of harm.
- Keep the appliance and its power supply cord out of the reach of children.
- Keep the appliance out of the reach of children when it is switched on or cooling down.
- Keep the appliance and its power supply cord away from heat or sharp edges that could cause damage.
- Keep the power supply cord away from any parts of the appliance that may become hot during use.
- Keep the appliance away from other heat emitting appliances.
- Do not allow the power supply cord to hang over worktops, touch hot surfaces or become twisted.
- Do not immerse the electrical components of the appliance in water or any other liquid.
- Do not operate the appliance with wet hands or if any connections are wet.
- If this appliance falls or accidentally becomes immersed in water, unplug it from the wall outlet immediately. Do not reach into the water.
- Do not leave the appliance unattended whilst connected to the mains power supply.
- Do not remove the appliance from the mains power supply by pulling the cord; switch it off and remove the plug by hand.
- Do not pull or carry the appliance by its power supply cord.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Do not use any accessories other than those supplied.
- Do not use this appliance outdoors.
- Do not store the appliance in direct sunlight or in high humidity conditions.
- Do not move the appliance whilst it is in use.
- Always unplug the appliance after use and allow it to cool fully before any cleaning, user maintenance or storing away.

- Always use the appliance on a stable, heat-resistant surface, at a height that is comfortable for the user.
- This appliance should not be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- Use of an extension cord with the appliance is not recommended.
- This appliance is intended for domestic use only. It should not be used for commercial purposes.



**CAUTION:** Hot surface – do not touch hot sections or heating components of the appliance.



**WARNING:** Keep the appliance away from flammable materials.

FR | Veuillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes élémentaires de sécurité doivent toujours être respectées.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du réseau local avant de brancher l'appareil sur l'alimentation secteur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et toute personne aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, à la seule condition qu'ils soient surveillés ou informés de l'utilisation appropriée de l'appareil et soient conscients des risques inhérents à son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent procéder ni au nettoyage ni à la maintenance de l'appareil sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont sous surveillance.
- Cet appareil n'est pas un jouet.
- Si le cordon d'alimentation, la prise ou toute autre partie de l'appareil ne fonctionne pas correctement, ou si l'appareil est tombé ou endommagé, cessez immédiatement d'utiliser le produit pour éviter tout risque de blessure.
- Cet appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur ; seul un électricien qualifié est autorisé à effectuer des réparations. Des réparations hasardeuses peuvent mettre l'utilisateur en danger.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation à l'écart de toute source de chaleur ou de tout bord tranchant susceptible de les endommager.
- Tenez le cordon d'alimentation à l'écart de toute pièce de l'appareil qui pourrait devenir chaude pendant son utilisation.
- Tenez l'appareil à l'écart d'autres appareils émettant de la chaleur.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne pende pas au-dessus du plan de travail, ne touche pas de surfaces chaudes et ne se torde pas.

- N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou si les connecteurs sont mouillés.
- Si l'appareil tombe dans l'eau accidentellement, débranchez-le immédiatement de l'alimentation secteur. Ne mettez pas les mains dans l'eau.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur l'alimentation secteur.
- Ne débranchez pas l'appareil de l'alimentation secteur en tirant sur le cordon d'alimentation ; éteignez-le et débranchez-le à la main.
- Ne tirez pas et ne transportez pas l'appareil par son cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux fournis.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- Ne laissez pas l'appareil à la lumière directe du soleil ou dans des conditions d'humidité élevée.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer, de procéder à son entretien ou de le ranger.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface stable et résistante à la chaleur, à une hauteur confortable.
- N'utilisez pas de minuteur externe ni de système de commande à distance avec cet appareil.
- L'utilisation d'une rallonge avec l'appareil est déconseillée.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.



**ATTENTION** : surface chaude. Ne touchez pas les parties chaudes ou les composants chauffants de l'appareil.



**AVERTISSEMENT** : tenez l'appareil à l'écart des matériaux inflammables.

**DE** | Bitte bewahren Sie die Anweisungen zur späteren Verwendung auf.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der des lokalen Netzwerks übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Wissen, solange sie unter Aufsicht sind oder eine Anleitung erhalten haben und in der Lage sind, die Gefahrenquellen im vollen Umfang zu verstehen.
- Das Gerät ist kein Kinderspielzeug.

- Kinder dürfen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten nur durchführen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und beaufsichtigt werden.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Wenn das Netzkabel, der Stecker oder ein Teil des Geräts defekt sind oder dieses fallen gelassen oder beschädigt wurde, stellen Sie die Benutzung des Produkts umgehend ein, um potenzielle Verletzungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Reparaturen dürfen nur von einem ausgebildeten Elektriker durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen kann der Benutzer Risiken ausgesetzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät muss sich, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt, außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.
- Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel von Hitze oder scharfen Kanten fern, die Schäden verursachen könnten.
- Halten Sie das Netzkabel von Teilen des Geräts fern, die während des Betriebs heiß werden könnten.
- Halten Sie das Gerät von anderen Geräten fern, die Wärme ausstrahlen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über Arbeitsflächen hängen oder mit heißen Oberflächen in Kontakt kommen und verdrehen Sie es nicht.
- Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder wenn die Anschlüsse nass sind.
- Wenn das Gerät herunterfällt oder versehentlich in Wasser getaucht wird, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Greifen Sie nicht in das Wasser.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts nicht aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen. Schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker von Hand ab.
- Ziehen oder tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Zubehör.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- Lagern Sie das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht oder bei hoher Luftfeuchtigkeit.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es verwendet wird.
- Trennen Sie das Gerät nach der Verwendung immer vom Stromnetz und vergewissern Sie sich vor jeder Reinigung oder Wartung sowie vor dem Aufbewahren, dass es vollständig abgekühlt ist.
- Verwenden Sie das Gerät immer auf einer stabilen, hitzebeständigen Oberfläche, die sich für den Benutzer in einer angenehmen Höhe befindet.
- Dieses Gerät darf nicht mit einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- Es wird nicht empfohlen, das Gerät zusammen mit einem Verlängerungskabel zu verwenden.

- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen. Es sollte nicht für kommerzielle Zwecke verwendet werden.



**ACHTUNG:** Heiße Oberfläche – Berühren Sie keine heißen Bereiche und Bauteile des Geräts.



**WARNUNG:** Das Gerät von entflammaren Materialien fernhalten.

**NL** | Bewaar de instructies voor toekomstige raadpleging.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de standaard veiligheidsmaatregelen worden opgevolgd.
- Controleer of het voltage aangegeven op het typeplaatje overeenkomt met dat van het lokale netwerk voordat u het apparaat op de netspanning aansluit.
- Kinderen vanaf 8 jaar en mensen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan kennis mogen dit apparaat alleen onder toezicht gebruiken, of nadat ze instructie hebben ontvangen en als ze de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen dit apparaat alleen schoonmaken of onderhouden als ze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht wordt gehouden.
- Dit apparaat is geen speelgoed.
- Als het netsnoer, de stekker of een onderdeel van het apparaat defect, gevallen of beschadigd is, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product om mogelijk letsel te voorkomen.
- Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Alleen een gekwalificeerde elektricien mag reparaties uitvoeren. Bij onjuiste reparaties kan de gebruiker letsel oplopen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen wanneer het is ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen en scherpe randen die schade kunnen veroorzaken.
- Houd het netsnoer uit de buurt van onderdelen van het apparaat die tijdens gebruik heet kunnen worden.
- Houd het apparaat uit de buurt van andere apparaten die warmte afgeven.
- Laat het netsnoer niet over werkbladen hangen of in aanraking komen met hete oppervlakken, en zorg dat het niet gedraaid zit.
- Dompel de elektrische componenten van het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen of als de aansluitingen nat zijn.
- Als dit apparaat valt of per ongeluk in water wordt ondergedompeld, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Steek uw hand niet in het water.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het is aangesloten op het stopcontact.

- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken; schakel het apparaat uit en verwijder de stekker met de hand.
- Draag het apparaat niet aan het netsnoer en trek ook niet aan het snoer.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.
- Gebruik geen andere accessoires dan de meegeleverde accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Berg het apparaat niet op in direct zonlicht of in vochtige omstandigheden.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in gebruik is.
- Haal altijd na gebruik de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt, onderhoudt of opbergt.
- Gebruik het apparaat altijd op een stabiele, hittebestendige ondergrond, op een hoogte die comfortabel is voor de gebruiker.
- Dit apparaat mag niet worden bediend met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het mag niet worden gebruikt voor commerciële doeleinden.



**LET OP:** Heet oppervlak – raak het hete gedeelte of de verwarmingsonderdelen van het apparaat niet aan.



**WAARSCHUWING:** Houd het product uit de buurt van brandbare materialen.

PL | Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość.

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas używania urządzeń elektrycznych zawsze należy stosować podstawowe środki ostrożności.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania sieciowego należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci lokalnej.
- To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy, o ile znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i o ile są świadome związanych z tym zagrożeń.
- Zabrania się dzieciom zabawy urządzeniem.
- Dzieci nie powinny przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji urządzenia, chyba że mają co najmniej 8 lat i są nadzorowane.
- Ten produkt nie jest zabawką.
- Jeśli przewód zasilający, wtyczka lub inna część urządzenia nie działają prawidłowo bądź zostały upuszczone lub zniszczone, należy natychmiast przerwać użytkowanie urządzenia w celu uniknięcia potencjalnych obrażeń.

- To urządzenie nie zawiera części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Naprawy należy powierzyć wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi. Nieprawidłowo przeprowadzona naprawa może narazić użytkownika na niebezpieczeństwo.
- Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Włączone lub stygnące urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie i jego kabel zasilania należy przechowywać z dala od źródeł ciepła i ostrych krawędzi, które mogą spowodować uszkodzenia.
- Kabel zasilania należy przechowywać z dala od części urządzenia, które mogą się nagrzewać podczas pracy.
- Urządzenie należy trzymać z dala od urządzeń emitujących ciepło.
- Nie wolno dopuścić, aby przewód zasilający zwiisał z blatów roboczych, dotykał gorących powierzchni lub się skręcał.
- Nie należy zanurzać elementów elektrycznych urządzenia w wodzie ani innym płynie.
- Nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma ani jeśli złącza są mokre.
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody lub przypadkowo zostanie w niej zanurzone, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Nie należy próbować wyławiać urządzenia.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru po podłączeniu do sieci elektrycznej.
- Nie należy odłączać urządzenia od zasilania, ciągnąc za przewód — należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę ręcznie.
- Nie wolno ciągnąć ani przenosić urządzenia za przewód zasilający.
- Nie wolno używać produktu do celów innych niż jego przeznaczenie.
- Nie należy używać akcesoriów innych niż dołączone do zestawu.
- Nie należy używać urządzenia na zewnątrz.
- Nie należy przechowywać produktu w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani w warunkach wysokiej wilgotności.
- Nie należy przesuwać urządzenia, gdy jest ono używane.
- Zawsze po użyciu należy odłączać urządzenie od zasilania, a przed czyszczeniem, konserwacją lub odłożeniem na dłuższy czas — pozostawiać je do ostygnięcia.
- Zawsze należy używać urządzenia na stabilnej, odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, na wysokości zapewniającej komfort użytkownika.
- Urządzenia nie należy obsługiwać za pomocą zewnętrznego zegara ani oddzielnego układu zdalnego sterowania.
- Nie zaleca się używania przedłużacza do zasilania urządzenia.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać do celów komercyjnych.



**UWAGA:** gorąca powierzchnia — nie należy dotykać gorących części ani elementów grzejnych urządzenia.



**OSTRZEŻENIE:** urządzenie należy przechowywać z dala od materiałów łatwopalnych.

**IT** | Conservare il manuale di istruzioni per riferimento futuro.

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

- Durante l'uso di apparecchiature elettriche, è necessario osservare le precauzioni di sicurezza di base.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, verificare che la tensione indicata sull'apposita targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, solo in presenza di un supervisore e solo dopo aver ricevuto istruzioni sul suo impiego e sui rischi associati.
- Non lasciare che i bambini giochino con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e non siano supervisionati da un adulto.
- Questo apparecchio non è un giocattolo.
- Se il cavo di alimentazione, la spina o una qualsiasi parte dell'apparecchio non funziona correttamente o se ha subito cadute o danni, interrompere immediatamente l'uso del prodotto onde evitare possibili lesioni.
- Questo apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente, rivolgersi esclusivamente a un elettricista qualificato per la riparazione. Le riparazioni improprie possono provocare danni agli utenti.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è acceso e in fase di raffreddamento.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore o bordi affilati per evitare danni.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da qualsiasi parte dell'apparecchio che potrebbe surriscaldarsi durante l'uso.
- Tenere l'apparecchio lontano da altre apparecchiature che producono calore.
- Evitare che il cavo di alimentazione rimanga sospeso su piani di lavoro, entri in contatto con superfici calde o si intrecci.
- Non immergere i componenti elettrici dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o se i collegamenti sono umidi.
- Se l'apparecchio cade o viene involontariamente immerso nell'acqua, scollegarlo immediatamente dalla presa a muro. Non tentare di afferrarlo in acqua.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica.
- Non scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica tirando il cavo; è consigliabile prima spegnerlo e poi estrarre la spina con cautela.
- Non tirare o trasportare l'apparecchio tramite il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dall'uso previsto.
- Non utilizzare accessori diversi da quelli forniti in dotazione.
- Non utilizzare questo apparecchio all'aperto.

- Non conservare l'apparecchio alla luce diretta del sole o in condizioni di umidità elevata.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica dopo l'uso e lasciarlo raffreddare completamente prima di eseguire operazioni di pulizia o manutenzione o prima di riporlo.
- Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie stabile e resistente al calore, a un'altezza confortevole.
- L'apparecchio non deve essere azionato mediante timer esterno o telecomando separato.
- Si sconsiglia l'uso di prolunghe.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, non a scopi commerciali.



**ATTENZIONE:** superficie calda! Non toccare le superfici calde o i componenti dell'apparecchio che generano calore.



**AVVERTENZA:** tenere l'apparecchio lontano da materiali infiammabili.

**ES** | Conserve estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Siga siempre las precauciones básicas de seguridad al usar aparatos eléctricos.
- Compruebe que el voltaje indicado en la placa coincide con el de la red local antes de conectar el dispositivo a la corriente eléctrica.
- Este dispositivo puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin conocimientos al respecto, siempre y cuando se les den instrucciones y se los supervise, y solo si comprenden los riesgos que su uso conlleva.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- A menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión, los niños no deben realizar labores de limpieza ni de mantenimiento del dispositivo.
- Este dispositivo no es un juguete.
- Deje de utilizar el dispositivo inmediatamente si el cable de alimentación, el enchufe o cualquier otra pieza no funcionan correctamente, o si ha sufrido alguna caída o algún otro tipo de daño, para evitar posibles lesiones.
- Este dispositivo contiene piezas que el usuario no puede reparar, por lo que es necesario que un electricista cualificado se ocupe de las reparaciones pertinentes. Una reparación inadecuada puede poner al usuario en riesgo de sufrir daños.
- Mantenga el dispositivo y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños cuando esté encendido o mientras se esté enfriando.
- Mantenga el dispositivo y el cable de alimentación alejados de fuentes de calor o bordes afilados que puedan causar daños.

- Mantenga el cable de alimentación alejado de las partes del dispositivo que puedan calentarse durante el uso.
- Mantenga el dispositivo alejado de otros que emitan calor.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue de la encimera, toque superficies calientes ni se retuerza.
- No sumerja los componentes eléctricos del aparato en agua u otros líquidos.
- No manipule el aparato con las manos mojadas ni si alguna de las conexiones está húmeda.
- Si el aparato sufre una caída o se sumerge accidentalmente en agua, desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente. No sumerja las manos en el agua.
- Supervise el dispositivo mientras esté conectado a la corriente eléctrica.
- No desconecte el aparato de la corriente eléctrica tirando del cable. En su lugar, apáguelo y retire el enchufe con la mano.
- No transporte ni mueva el dispositivo agarrándolo por el cable de alimentación.
- No utilice el dispositivo para ningún otro uso que no sea el previsto.
- No utilice accesorios diferentes a los incluidos.
- No utilice el dispositivo al aire libre.
- Guarde el dispositivo alejado de la luz solar directa y de la humedad.
- No mueva el dispositivo mientras esté en uso.
- Desenchufe siempre el aparato después de cada uso y deje que se enfríe por completo antes de almacenarlo o de realizar cualquier labor de limpieza o de mantenimiento.
- Utilice siempre el dispositivo sobre una superficie estable, resistente al calor y a una altura que sea cómoda para el usuario.
- Este dispositivo no debe utilizarse con un temporizador externo ni un sistema de control remoto independiente.
- No se recomienda el uso de un cable alargador con el dispositivo.
- Este dispositivo está diseñado exclusivamente para el uso doméstico. No debe utilizarse para fines comerciales.



**PRECAUCIÓN:** Superficie caliente: no toque las partes calientes ni los componentes calefactores del aparato.



**ADVERTENCIA:** Mantenga el dispositivo alejado de materiales inflamables.

**PT** | Conserve estas instruções para referência futura.

## **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

- Quando utilizar aparelhos elétricos, as precauções básicas de segurança devem ser sempre seguidas.
- Verifique se a tensão indicada na placa de classificação corresponde à da rede local antes de ligar o aparelho à tomada elétrica.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de conhecimento,

desde que as mesmas tenham sido supervisionadas/instruídas e compreendam os perigos associados.

- O aparelho não deve servir de brinquedo para crianças.
- As crianças não devem efetuar a limpeza ou a manutenção a realizar pelo utilizador, exceto se tiverem idade superior a 8 anos e sejam supervisionadas.
- Este aparelho não é um brinquedo.
- Em caso de queda ou danos do aparelho ou de avaria no cabo de alimentação, na ficha ou em qualquer peça do aparelho, pare imediatamente de utilizar o produto para evitar potenciais ferimentos.
- Este aparelho não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador; apenas um electricista qualificado deve efetuar reparações. As reparações incorretas podem colocar o utilizador em risco de ferimentos.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças quando estiver ligado ou a arrefecer.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação afastados de fontes de calor ou arestas afiadas que possam causar danos.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de quaisquer peças do aparelho que possam aquecer durante a utilização.
- Mantenha o aparelho afastado de outros aparelhos que irradiem calor.
- Não permita que o cabo de alimentação fique pendurado em bancadas, toque em superfícies quentes ou fique torcido.
- Não mergulhe os componentes elétricos do aparelho dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas ou se alguma ligação estiver molhada.
- Se cair ou ficar acidentalmente submerso em água, desligue o aparelho imediatamente da tomada. Não toque na água.
- Não deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver ligado à tomada elétrica.
- Não desligue o aparelho da tomada elétrica puxando pelo cabo. Desligue e retire a ficha à mão.
- Não puxe nem transporte o aparelho segurando-o pelo cabo de alimentação.
- Não utilize o aparelho para outro fim que não o previsto.
- Não utilize outros acessórios que não os fornecidos.
- Não utilize este aparelho no exterior.
- Não guarde o aparelho sob luz solar direta ou em condições de humidade elevada.
- Não tente mudar o aparelho de local enquanto estiver em funcionamento.
- Desligue sempre a ficha do aparelho após a utilização e deixe-o arrefecer completamente antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou manutenção do utilizador ou de o armazenar.
- Utilize sempre o aparelho numa superfície estável e resistente ao calor, a uma altura confortável para o utilizador.
- Este aparelho não deve ser utilizado com um temporizador externo nem um sistema de controlo remoto separado.
- Não se recomenda a utilização de um cabo de extensão com o aparelho.

- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Não deve ser utilizado para fins comerciais.



**CUIDADO:** superfície quente – não toque nas secções quentes nem nos componentes de aquecimento do aparelho.



**AVISO:** mantenha o aparelho afastado de materiais inflamáveis.

**SK** | Pokyny si uschovajte pre prípad budúcej potreby.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pri používaní elektrických spotrebičov je potrebné vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia.
- Pred zapojením spotrebiča do elektrickej siete skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá napätiu v miestnej sieti.
- Tento prístroj smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a znalosťami, avšak iba pokiaľ sú pod dohľadom/informovaní a rozumejú príslušným nebezpečenstvám.
- Spotrebič nie je určený pre deti na hranie.
- Deti by nemali vykonávať čistenie alebo používateľskú údržbu, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a nie sú pod dohľadom.
- Tento spotrebič nie je hračka.
- Ak napájací kábel, zástrčka alebo akákoľvek časť spotrebiča nefunguje správne alebo ak došlo k ich pádu alebo poškodeniu, výrobok ihneď prestaňte používať, aby ste predišli možnému zraneniu.
- Tento spotrebič neobsahuje žiadne časti, ktoré môže opravovať spotrebiteľ. Opravy smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrotechnik. Nesprávna oprava môže viesť k ohrozeniu spotrebiteľa.
- Spotrebič a napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí.
- Keď je spotrebič zapnutý alebo ešte úplne nevychladol, uchovávajte ho mimo dosahu detí.
- Spotrebič a napájací kábel chráňte pred teplom alebo ostrými hranami, ktoré by ho mohli poškodiť.
- Napájací kábel udržujte v bezpečnej vzdialenosti od akýchkoľvek častí spotrebiča, ktoré sa môžu počas používania zahriať.
- Spotrebič uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od iných spotrebičov vyžarujúcich teplo.
- Nedovoľte, aby napájací kábel prevísal z pracovnej plochy, dotýkal sa horúcich povrchov alebo sa zamotal.
- Neponárajte elektrické súčiastky tohto spotrebiča do vody alebo inej kvapaliny.
- Spotrebič neobsluhujte mokrými rukami alebo v prípade, ak sú niektoré pripojenia mokré.
- Ak tento spotrebič spadne alebo sa neúmyselne ponorí do vody, okamžite ho odpojte od elektrickej zásuvky. Nesiahajte do vody.
- Keď je spotrebič pripojený k elektrickej sieti, nenechávajte ho bez dozoru.

- Spotřebič neodpájejte z elektrické sítě ťahaním za kábel. Vypněte ho a zástrčku vytiahnite rukou.
- Spotřebič neťahajte ani neprenášajte za napájací kábel.
- Spotřebič nepoužívajte na iné účely, než na ktoré je určený.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je dodávané spolu s výrobkom.
- Tento spotřebič nepoužívajte v exteriéri.
- Spotřebič neskladujte na priamom slnečnom svetle ani vo veľmi vlhkom prostredí.
- Počas používania spotřebičom nepohybujte.
- Po použití spotřebič vždy odpojte zo siete a pred každým čistením, údržbou alebo uskladnením ho nechajte úplne vychladnúť.
- Spotřebič vždy položte na stabilný, teplovzdorný povrch vo výške pohodlnej pre používateľa.
- Tento spotřebič sa neobsluhuje pomocou externého časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.
- Použitie predlžovacieho kábla so spotřebičom sa neodporúča.
- Tento spotřebič je určený len na domáce použitie. Nemá sa používať na komerčné účely.



**UPOZORNENIE:** Horúci povrch – nedotýkajte sa horúcich častí ani výhrevných dielov spotřebiča.



**VAROVANIE:** Spotřebič uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od horľavých látok.

**CZ** | Návod si uschovajte pro pozdější použití.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při používání elektrických přístrojů je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření.
- Před připojením spotřebiče k hlavnímu zdroji napájení se ujistěte, že napětí uvedené na štítku odpovídá tomu v místní elektrické síti.
- Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, pokud jsou pod dohledem nebo pokud obdržely pokyny a chápou možná rizika.
- Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály.
- Děti by neměly provádět čištění ani údržbu, pokud nejsou starší než 8 let a nejsou pod dohledem.
- Tento spotřebič není hračka.
- Pokud napájecí kabel, zástrčka nebo jiná část spotřebiče nefungují správně nebo došlo k jejich upuštění či poškození, produkt ihned přestaňte používat, aby nedošlo ke zranění.
- Tento přístroj neobsahuje žádné díly, které by mohl opravovat uživatel, opravy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. Nevhodně provedená oprava může uživatele vystavit riziku poranění.
- Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí.

- Pokud je spotřebič zapnutý nebo chladne, uchovávejte jej mimo dosah dětí.
- Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah tepla a vyhýbejte se kontaktu s ostrými hranami, které by mohly způsobit poškození.
- Udržujte napájecí kabel v dostatečné vzdálenosti od částí spotřebiče, které se mohou během používání zahřát.
- Spotřebič uchovávejte mimo dosah ostatních spotřebičů, které vydávají teplo.
- Nenechávejte napájecí kabel viset z kuchyňské linky. Kabel se nesmí dotýkat horkých povrchů a být překroucený.
- Neponořujte elektrické součásti spotřebiče do vody ani jiné kapaliny.
- Spotřebič neobsluhujte mokřima rukama nebo pokud jsou mokré konektory.
- Pokud spotřebič spadne nebo je omylem ponořen do vody, okamžitě jej odpojte ze zásuvky. Do vody nesahejte.
- Pokud je spotřebič připojen k napájení, nenechávejte jej bez dozoru.
- Neodpojujte spotřebič ze zdroje napětí taháním za napájecí kabel. Spotřebič vypněte a ručně vyjměte zástrčku.
- Netahejte ani nepřenašejte spotřebič za napájecí kabel.
- Spotřebič nepoužívejte k jinému účelu, než k němuž je určen.
- Nepoužívejte žádné příslušenství, které není součástí dodávky.
- Nepoužívejte spotřebič venku.
- Spotřebič neskladujte na přímém slunci nebo v podmínkách s vysokou vlhkostí.
- Nepřesunujte spotřebič během používání.
- Po použití spotřebič vždy odpojte od napájení a před čištěním, údržbou či uložením jej nechte zcela vychladnout.
- Vždy spotřebič používejte na stabilním, tepelně odolném povrchu ve výšce, která je pro uživatele pohodlná.
- Tento spotřebič by neměl být ovládán pomocí externího časovače nebo samostatného dálkového ovládání.
- Nedoporučujeme používat se spotřebičem prodlužovací kabel.
- Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití. Nesmí být používán pro komerční účely.



**UPOZORNĚNÍ:** Horký povrch – nedotýkejte se horkých částí ani topných součástí spotřebiče.



**VAROVÁNÍ:** Spotřebič udržujte v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů.

**RO** | Păstrați instrucțiunile pentru consultare viitoare.

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

- Când folosiți aparate electrice, respectați întotdeauna măsurile de precauție de bază.
- Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici tehnice corespunde cu cea a rețelei locale înainte de a conecta aparatul la priză.

- Acest aparat poate fi folosit de persoane cu vârsta de 8 ani și mai mult și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau cărora le lipsesc experiența și cunoștințele, dacă au beneficiat de supraveghere/instruire și înțeleg pericolul aferent.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Copiii nu trebuie să curețe sau să întrețină produsul, decât dacă au cel puțin 8 ani și sunt supravegheați.
- Acest aparat nu este o jucărie.
- În cazul în care cablul de alimentare, fișa sau orice piesă a aparatului prezintă defecțiuni sau a fost scăpată sau deteriorată, nu mai utilizați produsul cu efect imediat pentru a evita posibilele vătămări corporale.
- Acest aparat nu conține piese care pot fi reparate de către utilizator, doar un electrician calificat poate efectua reparațiile. Reparațiile necorespunzătoare pot prezenta un pericol pentru utilizator.
- A nu se lăsa aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- A nu se lăsa aparatul la îndemâna copiilor când este în funcțiune sau lăsat să se răcească.
- Nu apropiați aparatul și cablul de alimentare de surse de căldură sau muchii ascuțite care pot provoca daune.
- Nu apropiați cablul de alimentare de piesele aparatului care pot deveni fierbinți în timpul utilizării.
- Nu apropiați aparatul de alte aparate care emit căldură.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste blaturi de lucru, să atingă suprafețe fierbinți sau să se răsucescă.
- Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în orice alt lichid.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude sau dacă conexiunile sunt ude.
- Dacă acest aparat cade sau se scufundă accidental în apă, deconectați-l imediat de la priza din perete. Nu introduceți mâna în apă.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce este conectat la rețea.
- Nu deconectați aparatul de la rețea trăgând de cablu; opriți-l și scoateți fișa cu mâna.
- Nu trageți sau deplasați aparatul de cablul de alimentare.
- Nu utilizați aparatul în alt scop decât cel destinat.
- Nu utilizați alte accesorii decât cele furnizate.
- Nu utilizați aparatul în aer liber.
- Nu depozitați aparatul în lumina directă a soarelui sau în condiții de umiditate ridicată.
- Nu deplasați aparatul în timp ce este în curs de utilizare.
- Întotdeauna deconectați aparatul de la priză după utilizare și lăsați-l să se răcească complet înainte să îl curățați, întrețineți sau depozitați.
- Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață stabilă și rezistentă la căldură, la o înălțime confortabilă pentru utilizator.
- Acest aparat nu trebuie acționat prin intermediul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de comandă de la distanță.
- Nu se recomandă utilizarea unui prelungitor împreună cu aparatul.
- Acest aparat este destinat numai pentru uz casnic. Nu trebuie folosit în scopuri comerciale.



**ATENȚIE:** Suprafață fierbinte – nu atingeți secțiunile fierbinți sau componentele de încălzire ale aparatului.



**AVERTISMENT:** Nu apropiați aparatul de materiale inflamabile.

**TR** | Lütfen gelecekte kullanmak üzere talimatları saklayın.

## GÜVENLİK TALİMATLARI

- Elektrikli aletleri kullanırken temel güvenlik tedbirlerine daima uyulmalıdır.
- Aleti şebeke güç kaynağına bağlamadan önce, nominal değerler plakasında belirtilen gerilimin yerel şebekenin gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Gözetimleri sağlanmış / talimat verilmiş ve beraberindeki tehlikeleri anlamış olmaları halinde bu alet, 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından ve kısıtlı fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel yetilere ve bilgi eksikliğine sahip kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu aletle oynamamalıdır.
- Çocuklar, 8 yaşından büyük olmadıkça ve gözetim altında olmadıkça temizlik veya kullanıcı bakımı yapmamalıdır.
- Bu alet bir oyuncak değildir.
- Güç kaynağı kablosu, fiş veya aletin herhangi bir parçası arızalıysa veya alet düşürülmüş veya hasar görmüşse olası yaralanmaları önlemek için ürünü kullanmayı derhal bırakın.
- Bu alet, kullanıcının bakım yapabileceği parçalar içermemektedir; onarım işlemleri yalnızca yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir. Yanlış tamir işlemleri kullanıcıyı zarar görme riski altında bırakabilir.
- Aleti ve güç kaynağı kablosunu çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Aleti açıkken veya soğurken çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Aleti ve güç kaynağı kablosunu ısıdan veya hasara neden olabilecek keskin kenarlardan uzak tutun.
- Güç kaynağı kablosunu aletin kullanım sırasında ısınabilecek parçalarından uzak tutun.
- Aleti ısı yayan diğer aletlerden uzak tutun.
- Güç kaynağı kablosunun tezgahların üzerinden sarkmasına, sıcak yüzeylere dokunmasına veya bükülmesine izin vermeyin.
- Aletin elektrikli bileşenlerini suya ya da başka herhangi bir sıvıya batırmayın.
- Aleti ıslak ellerle veya bağlantılardan herhangi biri ıslakken çalıştırmayın.
- Bu alet düşerse veya yanlışlıkla suya batırılırsa onu derhal prizden çekin. Suyun içine hamle yapmayın.
- Alet, şebeke güç kaynağına bağlıyken onu gözetimsiz bırakmayın.
- Aleti şebeke güç kaynağından kablosunu çekerek çıkarmayın; aleti kapatın ve fişi elinizle tutarak çıkarın.
- Aleti güç kaynağı kablosunu tutarak çekmeyin veya taşımayın.
- Aleti kullanım amacı dışında herhangi bir şey için kullanmayın.
- Birlikte verilenler dışında herhangi bir aksesuar kullanmayın.
- Bu aleti dış mekanlarda kullanmayın.

- Aleti doğrudan güneş ışığı altında veya yüksek nemli koşullarda saklamayın.
- Cihazı kullandıktan hareket ettirmeyin.
- Cihazı kullandıktan sonra mutlaka fişini prizden çekin ve herhangi bir temizlik, kullanıcı bakımı veya saklama öncesinde cihazın tamamen soğumasını bekleyin.
- Cihazı her zaman sabit, ısıya dayanıklı ve kullanıcı için rahat bir yükseklikte kullanın.
- Bu alet, harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi ile çalıştırılmamalıdır.
- Aletle birlikte bir uzatma kablosu kullanılması önerilmez.
- Bu cihaz yalnızca ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Ticari amaçlarla kullanılmamalıdır.



**DİKKAT:** Sıcak yüzey - Cihazın sıcak kısımlarına veya ısıtma bileşenlerine dokunmayın.



**UYARI:** Cihazı yanıcı maddelerden uzak tutun.

**SI** | Navodila hranite za poznejšo uporabo.

## **VARNOSTNA NAVODILA**

- Pri uporabi električnih aparatov je treba vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe.
- Preden aparat priključite na električno omrežje, se prepričajte, da napetost, navedena na napisni ploščici, ustreza napetosti lokalnega omrežja.
- Aparat lahko uporabljajo otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivim znanjem, če imajo nadzor ali so prejele navodila ter razumejo morebitne nevarnosti.
- Otroci se z aparatom ne smejo igrati.
- Otroci naj ne čistijo aparata ali izvajajo vzdrževalnih del, razen če so stari najmanj 8 let in imajo nadzor.
- Aparat ni igrača.
- Če je napajalni kabel, vtič ali kateri koli del aparata okvarjen ali je padel na tla oz. se poškodoval, izdelek takoj nehajte uporabljati, da se izognete morebitnim telesnim poškodbam.
- Aparat ne vsebuje delov, ki bi jih lahko servisiral uporabnik. Morebitno popravilo sme opraviti samo usposobljen električar. Z neustreznimi popravili se uporabnik izpostavlja nevarnosti.
- Aparat in njegov napajalni kabel hranite izven dosega otrok.
- Ko je aparat vklopljen ali se ohlaja, ga hranite izven dosega otrok.
- Aparat in njegov napajalni kabel hranite stran od virov toplote in ostrih robov, ki bi ju lahko poškodovali.
- Napajalni kabel hranite proč od delov aparata, ki se lahko med uporabo segrejejo.
- Aparat hranite stran od drugih aparatov, ki oddajajo toploto.
- Napajalni kabel naj ne visi prek pulta, naj ne bo v stiku z vročimi površinami oziroma naj ne bo zviti.
- Električnih komponent aparata ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.
- Aparata ne uporabljajte če imate mokre roke ali so mokri njegovi priključki.

- Če aparat pomotoma pade v vodo ali se zmoči, ga takoj izključite iz stenske vtičnice. Ne segajte v vodo.
- Aparata ne puščajte brez nadzora, ko je priključen na električno omrežje.
- Električnega napajanja ne odstranite tako, da vlečete kabel. Aparat izklopite in vtič odstranite z roko.
- Aparata ne vlecite ali prenašajte z držanjem za napajalni kabel.
- Aparat uporabljajte samo za predvideni namen.
- Uporabljajte samo dodatke, ki so priloženi izdelku.
- Aparata ne uporabljajte na prostem.
- Aparata ne shranjujte izpostavljenega neposredni sončni svetlobi ali v zelo vlažnih razmerah.
- Aparata ne premikajte, ko je v uporabi.
- Aparat po vsaki uporabi ter pred vsakim čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se povsem ohladi.
- Aparat vedno uporabljajte na stabilni površini, ki je odporna na toploto, in sicer na višini, ki vam ustreza.
- Tega aparata ne smete uporabljati z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Uporaba aparata s podaljškom ni priporočljiva.
- Aparat je namenjen samo za domačo uporabo. Uporaba v komercialne namene ni dovoljena.



**POZOR:** vroča površina – ne dotikajte se vročih delov in grelnih komponent aparata.



**OPOZORILO:** aparat hranite stran od vnetljivih snovi.

**HR** | Spremite upute za buduće potrebe.

## SIGURNOSNE UPUTE

- Prilikom upotrebe električnih uređaja uvijek trebate slijediti osnovne mjere sigurnosti.
- Prije no što uređaj priključite na napajanje, provjerite odgovara li napon naznačen na nazivnoj pločici onome u lokalnoj mreži.
- Djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te one s nedostatkom znanja mogu upotrebljavati ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom / upućene u rukovanje uređajem te su svjesne mogućih opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djeca smiju čistiti i održavati uređaj samo ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Ovaj uređaj nije igračka.
- Ako kabel za napajanje, utikač ili bilo koji drugi dio uređaja ne radi pravilno, odnosno ako je pao ili je oštećen, odmah prestanite upotrebljavati proizvod kako biste izbjegli potencijalnu ozljedu.
- Ovaj uređaj ne sadrži dijelove koje korisnik može sam servisirati, samo kvalificirani električar treba provoditi popravke. Neispravan popravak može korisnika dovesti u opasnost.

- Uređaj i kabel za napajanje držite izvan dosega djece.
- Uređaj držite izvan dosega djece dok je uključen ili se hladi.
- Uređaj i kabel za napajanje držite podalje od izvora topline i oštih rubova koji bi ih mogli oštetiti.
- Kabel za napajanje držite podalje od svih dijelova uređaja koji se tijekom upotrebe zagrijavaju.
- Uređaj držite podalje od ostalih uređaja koji emitiraju toplinu.
- Kabel za napajanje ne smije visjeti preko radnih površina, dodirivati vruće površine niti se uvijati.
- Električne komponente uređaja nemojte uranjati u vodu ni u bilo koju drugu tekućinu.
- Uređajem nemojte rukovati mokrim rukama ili ako su neki od spojeva mokri.
- Ako uređaj padne u vodu ili se slučajno u nju uroni, odmah ga iskopčajte iz zidne utičnice. Nemojte posezati prema vodi.
- Uređaj nemojte ostavljati bez nadzora ako je priključen na napajanje.
- Uređaj iz napajanja nemojte iskopčavati povlačenjem kabela; isključite uređaj i rukom izvucite utikač.
- Uređaj nemojte povlačiti niti nositi držeći ga za kabel za napajanje.
- Uređaj upotrebljavajte isključivo za ono za što je namijenjen.
- Upotrebljavajte samo one dodatke koje ste dobili uz uređaj.
- Uređaj nemojte upotrebljavati na otvorenom.
- Uređaj nemojte spremati na mjesto izloženo izravnoj sunčevoj svjetlosti ni u uvjetima visoke vlage.
- Uređaj nemojte premještati dok se upotrebljava.
- Uređaj nakon upotrebe uvijek iskopčajte iz napajanja i prije čišćenja, održavanja ili spremanja pričekajte da se potpuno ohladi.
- Uređaj uvijek upotrebljavajte na stabilnoj površini otpornoj na toplinu, na visini koja je korisniku ugodna.
- Uređajem se ne bi smjelo upravljati vanjskim mjeračem vremena ni zasebnim sustavom za daljinsko upravljanje.
- Ne preporučuje se upotreba produžnog kabela.
- Ovaj je uređaj namijenjen isključivo upotrebi u kućanstvu. Ne smije se upotrebljavati u komercijalne svrhe.



**OPREZ:** Vruća površina – nemojte dodirivati dijelove koji se zagrijavaju ni grijaće komponente uređaja.



**UPOZORENJE:** Uređaj držite podalje od zapaljivih materijala.

**BG** | Моля, запазете инструкциите за бъдещи справки.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Когато използвате електрически уреди, винаги трябва да спазвате основни предпазни мерки за безопасност.

- Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, проверете дали напрежението, посочено на табелката с данни, отговаря на това на локалната мрежа.
- Този уред може да се използва от деца на 8 и повече години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности и познания, ако те са под надзор/инструктирани и разбират свързаните с него опасности.
- Децата не трябва да си играят с уреда.
- Децата не трябва да извършват почистване или потребителска поддръжка, освен ако не са на повече от 8 години и са под надзор.
- Този уред не е играчка.
- Ако захранващият кабел, щепселът или някоя част на уреда е неисправна или ако е изпуснат или повреден, незабавно прекратете употребата на продукта, за да избегнете възможно нараняване.
- Този уред не съдържа части, които могат да се ремонтират от потребителя. Ремонти трябва да се извършват само от квалифициран електротехник. Неправилният ремонт може да изложи потребителя на опасност от нараняване.
- Дръжте уреда и захранващия кабел далече от досега на деца.
- Дръжте уреда далече от досега на деца, когато е включен или се охлажда.
- Дръжте уреда и захранващия кабел далече от топлина или остри ръбове, които може да причинят повреда.
- Дръжте захранващия кабел далече от части на уреда, които може да се нагорещят по време на употреба.
- Дръжте уреда далече от други уреди, излъчващи топлина.
- Не позволявайте на захранващия кабел да виси над работните плотове, да докосва горещи повърхности или да се усуква.
- Не потапяйте електрическите компоненти на уреда във вода или друга течност.
- Не работете с уреда с мокри ръце или ако свързващите елементи са мокри.
- Ако този уред падне или случайно бъде потопен във вода, незабавно го изключете от стенния контакт. Не посягайте към водата.
- Не оставяйте уреда без надзор, докато е свързан към електрическата мрежа.
- Не изключвайте уреда от електрическата мрежа, като дърпате кабела; изключете уреда и извадете щепсела с ръка.
- Не дърпайте и не носете уреда за захранващия кабел.
- Не използвайте уреда за цели, различни от предназначението му.
- Не използвайте аксесоари, различни от доставените.
- Не използвайте този уред на открито.
- Не съхранявайте уреда на пряка слънчева светлина или при условия на висока влажност.
- Не местете уреда, докато го използвате.
- Винаги изключвайте уреда от контакта след употреба и го оставете да изстине напълно, преди да го почиствате, обслужвате или прибирате за съхранение.
- Винаги използвайте уреда върху стабилна, топлоустойчива повърхност, на височина, която е удобна за потребителя.

- Този уред не трябва да се използва с външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- Не се препоръчва използването на удължител с уреда.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба. Не трябва да се използва за търговски цели.



**ВНИМАНИЕ:** Гореща повърхност – не докосвайте горещи части или нагриващи компоненти на уреда.



**ВНИМАНИЕ:** Дръжте уреда далеч от запалими материали.

LT | Išsaugokite instrukcijas, kad ateityje galėtumėte jomis pasinaudoti.

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Naudodami elektros prietaisus visada laikykitės pagrindinių saugos perspėjimų.
- Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo tinklo, patikrinkite, ar ant techninių duomenų plokštelės nurodyta įtampa sutampa su vietinio tinklo įtampa.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni, taip pat asmenys, turintys ribotus fizinius, jutiminius ar psichinius gebėjimus ar žinių, jei jie yra prižiūrimi / apmokyti ir supranta susijusius pavojus.
- Vaikai negali žaisti su prietaisu.
- Vaikai neturėtų atlikti prietaiso valymo ar priežiūros, nebent jie yra vyresni nei 8 metų ir yra prižiūrimi.
- Šis prietaisas nėra žaislas.
- Jei maitinimo laidas, kištukas ar bet kuri prietaiso dalis veikia netinkamai arba jei jis buvo nukritęs ar pažeistas, nedelsdami nustokite naudoti gaminį, kad išvengtumėte galimo sužalojimo.
- Siame prietaise nėra naudotojo prižiūrimų dalių, remontą turėtų atlikti tik kvalifikuotas elektrikas. Netinkamai atliktas remontas gali kelti pavojų naudotojui.
- Prietaisą ir jo maitinimo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Įjungtą arba vėstantį prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prietaisą ir jo maitinimo laidą laikykite toliau nuo karščio ar aštrių kampų, galinčių padaryti žalos.
- Maitinimo laidą laikykite atokiai nuo bet kokių prietaiso detalių, kurios naudojant gali įkaisti.
- Prietaisą laikykite atokiai nuo kitų karštų skleidžiančių prietaisų.
- Neleiskite maitinimo laidui kaboti virš stalviršių, liestis prie karštų paviršių arba susisukti.
- Neįmerkite prietaiso elektrinių komponentų į vandenį ar kitą skystį.
- Nesinaudokite prietaisu šlapiomis rankomis arba jeigu šlapios bet kurios jungtys.
- Jei prietaisas nukristų ar netyčia būtų įmerktas į vandenį, nedelsdami atjunkite jį nuo sieninio lizdo. Nelieskite vandens.
- Nepalikite be priežiūros prie maitinimo lizdo prijungto prietaiso.
- Neatjunkite prietaiso nuo maitinimo lizdo tempdami laidą; pirma jį išjunkite ir ranka ištraukite kištuką.

- Netempkite ir neneškite prietaiso už maitinimo laido.
- Prietaisą naudokite tik pagal jo paskirtį.
- Nenaudokite jokių priedų, išskyrus pateiktus kartu.
- Nesinaudokite šiuo prietaisu lauke.
- Nelaikykite prietaiso ant saulės ar ten, kur daug drėgmės.
- Nejudinkite prietaiso, kai jis naudojamas.
- Prieš pradėdami valymo, priežiūros darbus ar prietaisą padėdami sandėliuoti, visada išjunkite nenaudojamą prietaisą ir palaukite, kol jis atvės.
- Prietaisą visada naudokite ant stabilaus, karščiui atsparaus paviršiaus, naudotojui patogiam aukštyje.
- Šio prietaiso nereikėtų valdyti naudojant išorinį laikmatį ar atskirą nuotolinio valdymo sistemą.
- Šu prietaisu nerekomenduojama naudoti ilgintuvo.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Nederėtų jo naudoti komerciniais tikslais.



**PERSPĖJIMAS.** Karštas paviršius – nelieskite prietaiso karštų dalių ar šylančių komponentų.



**ĮSPĖJIMAS.** Laikykite prietaisą atokiai nuo degių medžiagų.

**HU** | Órízze meg ezt az útmutatót későbbi használatra.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Elektromos készülékek használata közben mindig be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket.
- Mielőtt a készüléket áramforráshoz csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik-e a helyi hálózat feszültségével.
- 8 éven aluli gyermekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő ismeretekkel nem rendelkező személyek a készüléket csak felügyelet mellett vagy akkor használhatják, ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és tisztában vannak a lehetséges veszéllyel is.
- Gyermekek nem játszhatnak az eszközzel.
- A készülék tisztítását és karbantartását gyermek csak abban az esetben végezheti, ha elmúlt 8 éves, és felügyelet alatt áll.
- Ez a készülék nem játék.
- Ha a tápkábel, a csatlakozó vagy a készülék bármely része meghibásodott, leesett vagy megsérült, a sérülések elkerülése érdekében azonnal függeszse fel a készülék használatát.
- A készülék nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket, a javítást kizárólag szakképzett villanyszerelő végezheti. A nem megfelelő javítás a felhasználó sérülését okozhatja.
- Tartsa a készüléket és a hozzá tartozó tápkábelt gyermekektől elzárt helyen.
- A bekapcsolt vagy még forró készüléket tartsa gyermekektől távol.
- A készüléket és a tápkábelt tartsa távol hőtől és éles széléktől, amelyek károsíthatják azt.
- A tápkábelt tartsa távol a készülék bármely olyan részétől, amely használat közben felforrósodhat.

- Tartsa távol a készüléket más hő kibocsátó berendezésektől.
- Ne hagyja, hogy a tápkábel rálógjon a munkalapra, forró felületekkel érintkezzen, vagy összegabalyodjon.
- Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ne használja a készüléket nedves kézzel, vagy ha bármelyik csatlakozó nedves.
- Ha a készülék leesik, vagy véletlenül vízbe kerül, azonnal húzza ki a fali csatlakozóból. Ne nyúljon bele a vízbe.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, miközben az áramforráshoz van csatlakoztatva.
- Soha ne a kábelnél fogva húzza ki a készüléket a hálózati aljzatból; kapcsolja ki a készüléket, és kézzel húzza ki a csatlakozódugót.
- Ne húzza és ne hordozza a készüléket a tápkábelnél fogva.
- A készüléket kizárólag rendeltetésszerűen használja.
- A mellékelt tartozékokon kívül ne használjon semmilyen más tartozékot.
- A készüléket ne használja a szabadban.
- Ne tárolja a készüléket közvetlen napfényben vagy magas páratartalmú helyen.
- Használat közben ne mozgassa a készüléket.
- Használat után, illetve tisztítás, felhasználoi karbantartás vagy tárolás előtt mindig engedje teljesen lehűlni a készüléket és húzza ki az aljzatból.
- A készüléket mindig stabil, hőálló felületen használja, a felhasználó számára kényelmes magasságban.
- A készüléket nem szabad külső időzítővel vagy külön távvezérlőrendszerrel működtetni.
- A készülékhez nem ajánlott hosszabbító kábelt használni.
- Ez a készülék kizárólag háztartási célú használatra szolgál. Kereskedelmi célra nem használható.



**FIGYELMEZTETÉS:** Forró felület – ne érintse meg a készülék forró részeit vagy fűtőelemeit.



**VIGYÁZAT:** Tartsa távol a készüléket gyúlékony anyagoktól.

LV | Saglabājiet instrukcijas turpmāka uzziņai.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

- Lietojot elektroierīces, vienmēr jāievēro drošības pamatnoteikumi.
- Pirms ierīces pievienošanas strāvas padevei pārbaudiet, vai nominālo parametru plāksnē norādītais spriegums atbilst vietējā tīkla spriegumam.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni vecumā no 8 gadiem un vecāki, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām un zināšanām, ja viņas kāds uzrauga/instruē un ja viņas izprot ar ierīču lietošanu saistītos apdraudējumus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu vai apkopi, izņemot gadījumus, kad viņiem ir vairāk par 8 gadiem un viņus kāds uzrauga.
- Šī ierīce nav rotaļlieta.

- Ja strāvas padeves vads, kontaktdakša vai jebkura ierīces daļa nedarbojas pareizi vai ja ierīce ir nokritusi vai bojāta, nekavējoties pārtrauciet produkta lietošanu, lai nepieļautu potenciālas traumas.
- Šajā ierīcē nav tādu detaļu, kuru apkopi var veikt lietotājs, remontus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis. Neatbilstoši veikts remonts var radīt kaitējumu lietotājam.
- Glabājiet ierīci un tās strāvas padeves vadu bērniem nepieejamā vietā.
- Kad ierīce ir ieslēgta vai tā atdziest, glabājiet to bērniem nepieejamā vietā.
- Neuzglabājiet ierīci un tās strāvas padeves vadu siltuma avotu tuvumā, kā arī sargājiet no saskares ar asām malām, kas var radīt bojājumus.
- Glabājiet strāvas padeves vadu atstātus no visām ierīces daļām, kas lietošanas laikā var sakarst.
- Neglabājiet ierīci blakus citām siltumu izstarojošām ierīcēm.
- Nodrošiniet, lai barošanas vads nekarājas virs darba virsmām, nesaskaras ar karstām virsmām un nesapinas.
- Neiegremdējiet ierīces elektriskos komponentus ūdenī vai kādā citā šķīdumā.
- Nedarbiniet ierīci ar mitrām rokām vai bīrīšos, kad savienojumi ir mitri.
- Ja šī ierīce nokrīt vai nejauši iegrimst ūdenī, nekavējoties atvienojiet to no sienas kontaktligzdas. Nepieskarieties ūdenim.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā ir pieslēgta strāvas padeves avotam.
- Neatvienojiet ierīci no strāvas padeves avota, pavelkot aiz vada, bet izslēdziet to un izņemiet kontaktdakšu ar roku.
- Nevelciet un nenesiet ierīci, turot aiz strāvas padeves vada.
- Izmantojiet ierīci tikai tai paredzētajam mērķim.
- Neizmantojiet citus piederumus, izņemot tos, kas iekļauti komplektācijā.
- Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.
- Neglabājiet ierīci tiešos saules staros vai augsta mitruma apstākļos.
- Nepārvietojiet ierīci lietošanas laikā.
- Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves un pirms tīrīšanas, lietotāja apkopes vai novietošanas glabāšanā ļaujiet tai pilnībā atdzist.
- Vienmēr lietojiet ierīci uz stabilas, siltumizturīgas virsmas lietotājam ērtā augstumā.
- Šo ierīci nedrīkst lietot ar ārēju taimeru vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- Kopā ar ierīci nav ieteicams lietot pagarinātāju.
- Šī ierīce paredzēta lietošanai tikai māsaimniecības vajadzībām. To nedrīkst izmantot komerciāliem mērķiem.



**UZMANĪBU!** Karsta virsma — nepieskarieties ierīces karstajām daļām vai sildelementiem.



**BRĪDINĀJUMS.** Neglabājiet ierīci blakus uzliesmojošiem materiāliem.

## OHUTUSJUHISED

- Elektriseadmete kasutamisel tuleb alati järgida üldisi ettevaatusabinõusid.
- Enne kui ühendate seadme elektrivõrku, veenduge, et andmesildil esitatud pinge vastab kohaliku võrgu pingele.
- Seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete ja teadmistega isikud, kui neid on selles juhendatud ja nad mõistavad kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada, välja arvatud juhul, kui nad on vanemad kui 8 eluaastat ja see toimub järelevalve all.
- Seade ei ole mänguasi.
- Kui toitejuhe, pistik või seadme mis tahes osa ei tööta korralikult või on maha kukkunud või kahjustatud, lõpetage kohe toote kasutamine, et vältida võimalikke vigastusi.
- Seadmel puuduvad kasutaja hooldatavad osad ning remonditööd tohivad teha ainult vastava väljaõppe saanud elektrikud. Valesti tehtud remonditööd võivad kasutaja tervist ohustada.
- Hoidke seadet ja selle toitejuhet lastele kättesaamatus kohas.
- Kui seade on sisse lülitatud või jahtub, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke seadet ja selle toitejuhet eemal kuumusest või teravatest servadest, kuna need võivad põhjustada kahjustusi.
- Hoidke toitejuhet eemal seadme mis tahes osadest, mis võivad kasutamise ajal muutuda kuumaks.
- Hoidke seadet eemal teistest kuumust eraldavatest seadmetest.
- Ärge laske toitejuhtmel üle tööpinna serva rippuda, kuumade pindadega kokku puutuda ega väänduda.
- Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kasutage seadet märgade kätega või kui mõni ühendus on märg.
- Kui seade kukub või kogemata vette satub, eemaldage see kohe vooluvõrgust. Ärge pange kätt vette.
- Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud.
- Seadme pistikupesast eemaldamisel ärge tõmmake toitejuhtmest, valid lülitage seade välja ja eemaldage see pistikust hoides.
- Ärge tõmmake ega kandke seadet toitejuhtmest hoides.
- Ärge kasutage seadet muuks kui ettenähtud otstarbeks.
- Ärge kasutage muid tarvikuid kui komplekti kuuluvaid tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välistingimustes.
- Ärge hoiustage seadet otsese päikesevalguse käes ega suure õhuniiskusega keskkonnas.
- Ärge liigutage seadet kasutamise ajal.
- Lahutage seade alati pärast kasutamist vooluvõrgust ja laske sellel enne puhastamist, hooldamist või hoiustamist täielikult jahtuda.
- Kasutage seadet alati stabiilsel kuumakindlal pinnal, kasutaja jaoks mugaval kõrgusel.
- Seadet ei tohi kasutada välise taimeri ega eraldi kaugjuhtimissüsteemiga.
- Seadet pole soovitatav kasutada pikendusjuhtmega.

- See seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks. Seadet ei tohi kasutada ärilisel otstarbel.



**ETTEVAATUST!** Kuum pind – ärge puudutage seadme kuumi osi ega kütteelemente.



**HOIATUS!** Hoidke seadet eemal tuleohtlikest materjalidest.

**GR** | Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, θα πρέπει να τηρούνται πάντα οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών αντιστοιχεί σε αυτήν του τοπικού δικτύου, πριν συνδέσετε τη συσκευή στην κεντρική παροχή ρεύματος.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη/έχουν λάβει οδηγίες και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει.
- Τα μικρά παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν θα πρέπει να εκτελούν εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης από τον χρήστη, εκτός εάν είναι μεγαλύτερα από 8 ετών και υπό επίβλεψη.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι παιχνίδι.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας, το φις ή οποιοδήποτε εξάρτημα της συσκευής παρουσιάζει δυσλειτουργία ή αν έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί ζημιά, σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το προϊόν για να αποφύγετε πιθανούς τραυματισμούς.
- Η συσκευή αυτή δεν περιέχει εξαρτήματα που επιδέχονται επισκευή από τον χρήστη, οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από επαγγελματία ηλεκτρολόγο. Η ακατάλληλη επισκευή μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού του χρήστη.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της σε μέρος που δεν προσεγγίζουν τα παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από παιδιά όταν είναι ενεργοποιημένη ή κρύνει.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα ή αιχμηρά άκρα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά.
- Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τα μέρη της συσκευής που μπορεί να θερμανθούν κατά τη χρήση.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από άλλες συσκευές που εκπέμπουν θερμότητα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από πάγκους, να έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή να συστρέφεται.
- Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά εξαρτήματα της συσκευής σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή αν οποιεσδήποτε συνδέσεις είναι βρεγμένες.

- Αν η συσκευή πέσει ή βυθιστεί ακούσια σε νερό, αποσυνδέστε την αμέσως από την πρίζα. Μην βάλετε τα χέρια σας μέσα στο νερό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένη στην κεντρική παροχή ρεύματος.
- Μην αφαιρείτε τη συσκευή από την κεντρική παροχή ρεύματος τραβώντας το καλώδιο. Απενεργοποιήστε την και αφαιρέστε το φις με το χέρι.
- Μην τραβάτε και μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας της.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για καμία άλλη χρήση εκτός από την προβλεπόμενη.
- Μην χρησιμοποιείτε άλλα αξεσουάρ εκτός από αυτά που παρέχονται.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως ή σε συνθήκες υψηλής υγρασίας.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ χρησιμοποιείται.
- Πρέπει πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα μετά τη χρήση και να την αφήνετε να κρυώσει πλήρως πριν από την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού, συντήρησης από τον χρήστη, ή πριν την αποθηκεύσετε.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή πάνω σε σταθερή, ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, σε ύψος άνετο για τον χρήστη.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- Δεν συνιστάται η χρήση καλωδίου επέκτασης με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς σκοπούς.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Καυτή επιφάνεια – μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες ή τα θερμαινόμενα μέρη της συσκευής.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην πλησιάζετε τη συσκευή σε εύφλεκτα υλικά.

**DK** | Gem vejledningen til fremtidig reference.

## SIKKERHEDSVEJLEDNING

- Ved brug af elektriske apparater skal de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid følges.
- Kontrollér, at den angivne netspænding på typeskiltet er i overensstemmelse med det lokale netværks spænding, før du slutter apparatet til stikkontakten.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og viden, hvis de er under opsyn/er blevet instrueret i og forstår de risici, der er forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke udføre rengøring eller vedligeholdelse, medmindre de er ældre end 8 år og under opsyn.
- Dette apparat er ikke legetøj.

- Hvis strømforsyningen, stikket eller en anden del af apparatet ikke fungerer korrekt, eller hvis det er blevet tabt eller beskadiget, skal du straks holde op med at bruge produktet for at undgå mulig personskaade.
- Dette apparat har ingen brugerudskiftelige dele. Kun en autoriseret elektriker bør udføre reparationer. Forkert udførte reparationer kan udsætte brugeren for risiko for personskaade.
- Hold apparatet og netledningen uden for børns rækkevidde.
- Hold apparatet uden for børns rækkevidde, når det er tændt eller er ved at køle ned.
- Hold apparatet og netledningen væk fra varme eller skarpe kanter, der kan forårsage skader.
- Hold netledningen væk fra dele af apparatet, der kan blive varme under brug.
- Hold apparatet væk fra andre apparater, der udsender varme.
- Lad ikke netledningen hænge ud over bordplader, være i berøring med meget varme overflader eller blive snoet.
- Nedsænk ikke apparatets elektriske komponenter i vand eller anden væske.
- Brug ikke apparatet, hvis du har våde hænder eller nogen af forbindelserne er våde.
- Hvis apparatet falder ned eller nedsænkes i vand ved et uheld, skal du straks tage stikket ud af stikkontakten. Stik ikke hånden ned i vandet.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er sluttet til stikkontakten.
- Tag ikke apparatet ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Sluk for det, og tag stikket ud med hånden.
- Du må ikke trække i eller bære apparatet ved at holde i netledningen.
- Brug ikke apparatet til andre formål end det tilsigtede.
- Brug ikke andre tilbehørsdele end dem, der fulgte med enheden.
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Opbevar ikke apparatet i direkte sollys eller under forhold med høj luftfugtighed.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug.
- Tag altid stikket ud af apparatet efter brug, og lad det køle helt af før enhver form for rengøring, vedligeholdelse foretaget af brugeren eller opbevaring.
- Brug altid apparatet på et stabilt, varmebestandigt underlag i en højde, der er behagelig for brugeren.
- Dette apparat må ikke betjenes ved hjælp af en ekstern timer eller separat fjernbetjeningssystem.
- Det anbefales ikke at bruge en forlængerledning sammen med apparatet.
- Dette apparat er kun beregnet til husholdningsbrug. Det bør ikke anvendes til kommercielle formål.



**FORSIGTIG:** Varm overflade – rør ikke ved varme områder på apparatet eller ved apparatets varmekomponenter.



**ADVARSEL:** Hold apparatet væk fra brændbare materialer.

## SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Följ alltid grundläggande försiktighetsåtgärder när du använder elektriska apparater.
- Kontrollera att spänningen som anges på märkskylten överensstämmer med den lokala matningen innan du ansluter apparaten till elnätet.
- Den här apparaten får användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och kunskap om de övervakas eller har fått instruktioner och är medvetna om riskerna.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Barn får inte rengöra eller underhålla apparaten, om de inte är äldre än 8 år och det sker under övervakning.
- Den här apparaten är ingen leksak.
- Om någon del av produkten är trasig eller om den har tappats eller skadats måste du omedelbart sluta använda den för att undvika potentiella personskador.
- Den här apparaten innehåller inga delar som kan repareras av användare. Endast auktoriserade elektriker får utföra reparationer. Felaktiga reparationer kan göra att användaren riskerar att skadas.
- Håll apparaten och dess nätsladd utom räckhåll för barn.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn när den är påslagen eller svalnar.
- Håll apparaten och dess nätsladd på avstånd från värme eller skarpa kanter som kan orsaka skador.
- Håll nätsladden på avstånd från alla delar av apparaten som kan bli heta under användning.
- Håll apparaten borta från andra apparater som avger värme.
- Nätsladden får inte hänga över bänkskivor, vara i kontakt med heta ytor eller bli vriden.
- Sänk inte ned de elektriska delarna i vatten eller någon annan vätska.
- Du får inte använda apparaten med våta händer eller om några anslutningar är våta.
- Om apparaten faller ned eller råkar sänkas ned i vatten måste du omedelbart koppla ifrån den från vägguttaget. Rör inte vid vattnet.
- Lämna inte apparaten obevakad när den är ansluten till strömförsörjningen.
- Koppla inte ut apparaten ur strömförsörjningen genom att dra i sladden. Stäng av den och dra ut kontakten för hand.
- Dra inte eller bär inte apparaten med nätsladden.
- Använd inte apparaten till något annat än dess avsedda användningsområde.
- Använd inga andra tillbehör än de som medföljer.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Förvara inte apparaten i direkt solljus eller i miljöer med hög luftfuktighet.
- Flytta inte apparaten medan den används.
- Koppla alltid ifrån apparaten efter att du har använt den och låt den svalna helt innan du rengör, underhåller eller förvarar den.
- Använd alltid apparaten på en stabil och värmetålig yta på en höjd som är lämplig för dig.
- Apparaten ska inte användas med en extern timer eller ett separat fjärrkontrollsystem.

- Vi anbefaler ikke at du använder en förlängningskabel med apparaten.
- Den här apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Den ska inte användas för kommersiella ändamål.



**VAR FÖRSIKTIG!** Het yta – rör inte vid heta delar eller värmekomponenter på apparaten.



**WARNING!** Håll produkten på avstånd från brandfarliga material.

**NO** | Ta vare på bruksboken till framtida bruk.

## SIKKERHETSANVISNINGER

- Når du bruker elektriske apparater, skal grunnleggende sikkerhetsregler alltid følges.
- Kontroller at spenningen som er angitt på typeskiltet, tilsvarer spenningen på det lokale strømnettet, før du kobler apparatet til nettstrømforsyningen.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk funksjon og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller instruert og forstår farene det medfører.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Barn skal ikke rengjøre eller utføre vedlikehold av produktet med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn.
- Apparatet er ikke et leketøy.
- Hvis strømledningen, pluggen eller noen del av apparatet ikke fungerer, eller om det er mistet i gulvet eller skadet, må du stoppe å bruke produktet umiddelbart for å unngå potensiell skade.
- Dette apparatet inneholder ingen deler som kan vedlikeholdes av brukeren. Bare en kvalifisert elektriker skal utføre reparasjoner. Hvis reparasjoner utføres på feil måte, kan det medføre risiko for brukeren.
- Hold apparatet og strømledningen utenfor rekkevidde for barn.
- Hold apparatet utenfor rekkevidde for barn når det er slått på eller kjøles ned.
- Hold apparatet og strømledningen unna varmekilder eller skarpe kanter som kan forårsake skade.
- Hold strømledningen unna deler av apparatet som kan bli varme under bruk.
- Hold apparatet unna andre apparater som avgir varme.
- Ikke la strømledningen henge over benkeplater, komme i kontakt med varme overflater eller bli vridd.
- Ikke bløtlegg apparatets elektriske komponenter i vann eller annen væske.
- Ikke bruk apparatet med våte hender eller hvis noen av koblingene er våte.
- Hvis apparatet faller ned i eller ved et uhell blir nedsenket i vann, må du koble det fra strømtaket umiddelbart. Ikke senk hendene ned i vannet.
- Ikke la apparatet stå uten tilsyn mens det er koblet til nettstrømforsyningen.
- Ikke koble apparatet fra nettstrømforsyningen ved å dra i ledningen. Slå av apparatet, og trekk ut pluggen for hånd.
- Ikke dra i eller løft apparatet etter strømledningen.
- Ikke bruk apparatet til noe annet enn det tiltenkte bruksområdet.

- Ikke bruk annet tilbehør enn det som medfølger.
- Ikke bruk apparatet utendørs.
- Ikke oppbevar apparatet i direkte sollys eller ved høy luftfuktighet.
- Ikke flytt apparatet mens det er i bruk.
- Koble alltid fra apparatet etter bruk, og la det kjøle seg helt ned før rengjøring, vedlikehold eller oppbevaring.
- Bruk alltid apparatet på en stabil, varmebestandig overflate i en høyde som er behagelig for brukeren.
- Dette apparatet skal ikke brukes med et eksternt tidsur eller separat fjernkontrollsystem.
- Det anbefales ikke å bruke apparatet med en skjøteledning.
- Dette apparatet er bare tiltenkt husholdningsbruk. Det skal ikke brukes til kommersielle formål.



**FORSIKTIG:** Varm overflate – ikke berør apparatets oppvarmingskomponenter eller varme deler.



**ADVARSEL:** Hold apparatet unna brennbare materialer.

**FI** | Säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten.

## TURVAOHJEET

- Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava yleisiä varotoimia.
- Ennen kuin liität laitteen verkkovirtaan, tarkista, että tehokilvessä ilmoitettu jännite vastaa paikallista verkkojännitettä.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tietoa laitteen käytöstä, voivat käyttää laitetta vain, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja valvottuja.
- Tämä laite ei ole lelu.
- Jos virtajohto, pistoke tai jokin muu laitteen osa on viallinen tai laite on pudotettu tai vaurioitunut, lopeta sen käyttö välittömästi mahdollisten loukkaantumisten välttämiseksi.
- Laite ei sisällä käyttäjän huollettavia osia. Vain pätevät sähköasentajat voivat suorittaa korjauksia. Virheelliset korjaustyöt voivat aiheuttaa vaaratilanteen.
- Pidä laite ja sen virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta, kun se on käynnissä tai jäähtymässä.
- Pidä laite ja sen virtajohto etäällä kuumuudesta tai terävistä reunoista, jotka voivat aiheuttaa vaurioita.
- Älä pidä virtajohtoa laitteen minkään sellaisen osan lähellä, joka voi kuumentua käytön aikana.
- Pidä laite etäällä muista lämpöä tuottavista laitteista.
- Virtajohto ei saa roikkua työpisteiden yllä, koskettaa kuumia pintoja tai väännyä.

- Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä käytä laitetta märin käsin tai jos liitännät ovat kastuneet.
- Jos laite putoaa tai joutuu veteen, irrota sen pistoke välittömästi pistorasiasta. Älä yritä ottaa laitetta vedestä.
- Älä jätä laitetta valvomatta, kun se on kytketty verkkovirtaan.
- Älä irrota laitetta verkkovirrasta vetämällä johdosta. Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke käsin.
- Älä vedä tai kanna laitetta sen virtajohdosta.
- Älä käytä laitetta muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen.
- Älä käytä muita kuin tuotteen mukana toimitettuja lisävarusteita.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Älä säilytä laitetta suorassa auringonvalossa tai kosteissa olosuhteissa.
- Älä siirrä laitetta käytön aikana.
- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen. Anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen puhdistusta, huoltoa tai säilytystä.
- Käytä laitetta aina tukevalla, lämmönkestävällä alustalla, jonka korkeus on sinulle sopiva.
- Laitetta ei saa käyttää ulkoisella ajastimella tai erillisellä kaukosäädinjärjestelmällä.
- Jatkojohdon käyttöä laitteen kanssa ei suositella.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei saa käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.



**MUISTUTUS:** Kuuma pinta – älä koske laitteen kuumiin osiin tai lämmitysosiin.



**VAROITUS:** Pidä laite kaukana helposti syttyvistä materiaaleista.



**EN | Disposal of Waste Batteries and Electrical and Electronic Equipment**

This product is labelled with this crossed out wheel bin symbol in accordance with European Directive 2012/19/EC to indicate that it must not be disposed of with your other household waste. Due to the presence of hazardous substances, mixtures or components, electrical and electronic devices that are not subject to selective sorting are potentially dangerous to the environment and human health. Please check your local city office or waste disposal service for the return and recycling of this product.

**FR | Élimination des piles usagées et des équipements électriques et électroniques**

Ce produit est étiqueté avec ce symbole de poubelle barrée conformément à la directive européenne 2012/19/EC pour indiquer qu'il ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. En raison de la présence de substances, de mélanges ou de composants dangereux, les appareils électriques et électroniques qui ne sont pas soumis à un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez consulter votre bureau municipal local ou votre service d'élimination des déchets pour plus de détails sur le retour et le recyclage de ce produit.

**DE | Entsorgung von Altbatterien und Elektro- und Elektronikgeräten**

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EC unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen oder Komponenten können elektrische und elektronische Geräte, die nicht selektiv sortiert werden, eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Action bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf

hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

#### **NL | Weggoeien van afgedankte batterijen en elektrische en elektronische apparatuur**

Dit product is gemarkeerd met dit symbool van een doorgekruiste vuilnisbak in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EC om aan te geven dat het niet weggegooid mag worden met uw andere huishoudelijke afval. Door de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen, mengsels en derivaten, elektrische en elektronische apparaten die niet selectief worden gesorteerd, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Raadpleeg uw gemeente of de afvalverwijderingsdienst voor het inleveren en recyclen van dit product.

#### **PL | Utylizacja zużytych akumulatorów oraz urządzeń elektrycznych i elektronicznych**

Ten produkt jest oznaczony symbolem przekreślonego pojemnika na śmieci zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EC, co oznacza, że nie można go wyrzucić wraz z innymi odpadami domowymi. Ze względu na obecność niebezpiecznych substancji, mieszanin lub części składowych, urządzenia elektryczne i elektroniczne, które nie są selektywnie sortowane, stanowią potencjalnie zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Informacje na temat zwrotu i recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub w firmie zajmującej się utylizacją odpadów.

#### **IT | Smaltimento delle batterie e delle apparecchiature elettriche ed elettroniche**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. I dispositivi elettronici ed elettrici non inclusi in un processo di riciclo sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di smaltire l'apparecchiatura in modo responsabile presso centri idonei di raccolta differenziata o di consegnarla al rivenditore seguendo una delle seguenti modalità:

- nel caso di apparecchiature di piccolissime dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25 cm), consegna gratuita senza obbligo di acquisto nei negozi con superficie di vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche superiori ai 400 mq (modalità "uno contro zero"). Per i negozi con superficie inferiore tale modalità è facoltativa.
- nel caso di apparecchiature di dimensioni esterne superiori a 25 cm, consegna gratuita al rivenditore all'atto dell'acquisto di un prodotto equivalente (modalità "uno contro uno").

#### **ES | Eliminación de residuos de baterías y de equipos eléctricos y electrónicos**

Este producto está etiquetado con el símbolo de un cubo de basura tachado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EC para indicar que no puede desecharse junto con los demás residuos domésticos. Debido a su contenido en sustancias, mezclas o componentes peligrosos, los aparatos eléctricos y electrónicos que no se clasifican de forma selectiva para su reciclado son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana. Consulte a su Ayuntamiento o a su servicio de recogida de residuos local para la devolución y el reciclaje del producto.

#### **PT | Eliminação de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e pilhas/baterias**

Este produto é rotulado com este símbolo do contentor do lixo barrado, em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EC, para indicar que não deve ser eliminado juntamente com os seus restantes resíduos domésticos. Devido à presença de substâncias, misturas ou componentes nocivos, os dispositivos elétricos e eletrónicos que não estão sujeitos a triagem seletiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde humana. Consulte o seu departamento municipal ou serviço de eliminação de resíduos locais para realizar a devolução e a reciclagem deste produto.

#### **SK | Likvidácia použitých batérií a elektrických a elektronických zariadení**

Tento výrobok je označený týmto symbolom preškrtnutého koša na odpadky v súlade s európskou smernicou 2012/19/EC, ktorý upozorňuje, že výrobok sa nesmie likvidovať spolu s iným odpadom z domácnosti. Elektrické a elektronické zariadenia, ktoré nepodliehajú selektívnemu triedeniu, sú z dôvodu prítomnosti nebezpečných látok, zmesi alebo zložiek potenciálne nebezpečné pre životné prostredie a ľudské zdravie. Informácie o vrátení a recyklácii tohto výrobku získate na miestnom mestskom/obecnom úrade alebo u služby na likvidáciu odpadu.

#### **CZ | Likvidace vybitých baterií a elektrických a elektronických zařízení**

Tento výrobek je v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EC označen symbolem přeškrtnutého odpadkového kontejneru, který upozorňuje, že nesmí být likvidován společně s ostatním domovním odpadem. Elektrická a elektronická zařízení, která nepodléhají selektivnímu třídění, jsou kvůli přítomnosti nebezpečných látek, směsi nebo součástí potenciálně nebezpečná pro životní prostředí a lidské zdraví. Ohledně zpětného odběru a recyklace tohoto výrobku se informujte na místním městském úřadě nebo u služby pro likvidaci odpadu.

#### **RO | Eliminarea bateriilor uzate și a deșeurilor de echipamente electrice și electronice**

Acest produs este etichetat cu acest simbol tăiat al unui coș de gunoi cu roți, în conformitate cu Directiva europeană 2012/19/EC, pentru a indica faptul că nu trebuie eliminat împreună cu celelalte deșeuri menajere. Din cauza prezenței unor substanțe, amestecuri sau componente periculoase, dispozitivele electrice și electronice care nu sunt supuse unei sortări selective pot fi periculoase pentru mediu și pentru sănătatea umană. Vă rugăm să verificați la primăria locală sau la serviciul de eliminare a deșeurilor pentru returnarea și reciclarea acestui produs.

#### **TR | Atık pilleri ve elektrikli ve elektronik ekipmanları bertaraf etme**

Bu ürün, diğer evsel atıklarınızla birlikte bertaraf edilmemesi gerektirğini göstermek üzere Avrupa Direktifi 2012/19/EC uyarınca üzerinde çarpı işaretleri bulunan tekerlekli bir çöp konteyneri simgesiyle etiketlenmiştir. Tehlikeli madde içermesi nedeniyle karışımlar veya bileşenler ile seçmeli tasnife tabi olmayan elektrikli ve elektronik cihazlar, çevre ve insan sağlığı için potansiyel olarak tehlikelidir. Bu ürünün teslim edilmesi ve geri dönüşümü ile ilgili olarak lütfen belediyenizden veya atık bertaraf hizmetinizden bilgi alın.

#### **SI | Odlaganje odpadnih baterij ter električne in elektronske opreme**

Ta izdelek je v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EC označen s tem simbolom prečrtanega smetnjaka, ki označuje, da ga ne smete zavreči skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Električne in elektronske naprave, ki niso predmet selektivnega razvrščanja, so zaradi prisotnosti nevarnih snovi, zmesi ali komponent potencialno nevarne za okolje in zdravje ljudi. Za vračilo in recikliranje tega izdelka se obrnite na lokalni mestni urad ali službo za odstranjevanje odpadkov.

## **HR | Odlaganje otpadnih baterija te električne i elektroničke opreme**

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EC, ovaj proizvod označen je simbolom prekrizene kante za otpad koji označuje da se kanta ne smije odlagati s drugim otpadom iz kućanstva. Zbog prisutnosti opasnih tvari, smjesa ili komponenti, električni i elektronički uređaji koji ne podliježu selektivnom razvrstavanju potencijalno su opasni za okoliš i ljudsko zdravlje. U lokalnom gradskom uredu ili u službi za odlaganje otpada raspitajte se o povratu i recikliranju ovog proizvoda.

## **BG | Изхвърляне на отпадъчни батерии и електрическо и електронно оборудване**

Върху този продукт е поставен символ на зачертана с кръст кофа за боклука на колеца, в съответствие с Директива 2012/19/EC, с който се указва, че той не трябва да се обезврежда заедно с останалите битови отпадъци. Поради наличието на опасни вещества, смеси или компоненти електрическите и електронните устройства, които не подлежат на селективно сортиране, са потенциално опасни за околната среда и човешкото здраве. Моля, проверете в градската служба или в службата за обезвреждане на отпадъци на местно ниво за начина на връщане и рециклиране на този продукт.

## **LT | Baterijų ir elektros bei elektroninės įrangos atliekų šalinimas**

Šis gaminys paženklintas šiuo perbrauktos ratukinės šiukšlių dėžės simboliu pagal Europos direktyvą 2012/19/EC, nurodanti, kad jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Nerūšiuojami elektros ir elektroniniai prietaisai dėl juose esančių pavojingų medžiagų, mišinių ar sudedamųjų dalių gali būti pavojingi aplinkai ir žmonių sveikatai. Dėl šio gaminio grąžinimo ir perdavimo kreipkitės į vietos miesto įstaigą arba atliekų.

## **HU | Hulladékkumulátorok, valamint elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítása**

A 2012/19/EC irányelvel összhangban ennek a terméknek a címkéje egy áthúzott kerekcs hulladékgyűjtő ábráról, amit azt jelzi, hogy a termék nem kerülhet a háztartási hulladék közé. A selektív válogatásnak alá nem vetett elektromos és elektronikus készülékek a veszélyes anyagok, keverékek vagy alkotóelemek miatt potenciálisan veszélyesek lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. A jelen termék leadásával és újrahasznosításával kapcsolatban érdeklődjön helyi önkormányzatánál, vagy hulladékgyűjtő szolgáltatójánál.

## **LV | Bateriju un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu apglabāšana**

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/EC šis izstrādājums ir marķēts ar pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbolu, kas norāda, ka to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Bīstamu vielu, maisījumu vai sastāvdaļu klātbūtnes dēļ elektriskās un elektroniskās ierīces, kuras nav jāšķiro atsevišķi, ir potenciāli bīstamas videi un cilvēku veselībai. Lūdzu, noskaidrojiet vietējā pašvaldībā vai atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā, kā šo izstrādājumu pareizi nodot atpakaļ un reciklēt.

## **EE | Akude ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kõrvaldamine**

See toode on mürkistatud läbikriipsutatud prügikasti sümboliga vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EC, mis näitab, et seda ei tohi visata mulde olmejäätmete hulka. Ohtlike ainete, segude või osade tõttu võivad sorteerimisele mittekuuluvad elektri- ja elektroonikaseadmed olla ohtlikud keskkonnale ja inimeste tervisele. Selle toote tagastamise ja ringlussevõtu osas võtke ühendust oma kohaliku linnavalitsuse või jäätmekäitlusteenistusega.

## **GR | Απορρίψη αποβλήτων μπαταριών και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού**

Αυτό το προϊόν έχει επισημανθεί με το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/EC, προκειμένου να υποδηλώνεται ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα υπόλοιπα οικιακά απόβλητα σας. Λόγω της παρουσίας επικίνδυνων ουσιών, μειγμάτων ή συστατικών, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές που δεν υπόκεινται σε επιλεκτική διαλογή αποβλήτων είναι δυνητικά επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Επιστοιχίστε το τοπικό γραφείο της πόλης σας ή την υπηρεσία διάθεσης αποβλήτων για την ανάκτηση και ανακύκλωση αυτού του προϊόντος.

## **DK | Bortskaffelse af brugte batterier og elektrisk og elektronisk udstyr**

Dette produkt er mærket med dette overstregede skraldespandsymbol i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EC for at indikere, at det ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. På grund af tilstedeværelsen af farlige stoffer, blandinger eller komponenter er elektriske og elektroniske enheder, der ikke er genstand for selektiv sortering, potentielt farlige for miljøet og menneskers sundhed. Kontrollér venligst hos det lokale rådhus eller på genbrugspladsen for returnering og genbrug af dette produkt.

## **SE | Kassering av uttjänta batterier och elektrisk och elektronisk utrustning**

Den här produkten är märkt med en överkryssad soptunna i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EC för att visa att den inte får slängas med ditt övriga hushållsavfall. P.g.a. förekomsten av farliga ämnen, blandningar eller beståndsdelar är elektriska och elektroniska produkter som inte genomgår källsortering potentiellt farliga för miljön och människors hälsa. Rådfråga ditt lokala kommunkontor eller den lokala avfallshanteringsstjänsten om hur du ska återlämna och återvinna den här produkten.

## **NO | Kaste brukte batterier og elektrisk og elektronisk utstyr**

Dette produktet er merket med en overkryssad avfallsbeholder i samsvar med det europeiske direktiv 2012/19/EC for å vise at det ikke må kastes i vanlig restavfall. På grunn av forekomst av farlige stoffer, stoffblandinger eller komponenter, kan elektrisk og elektronisk utstyr som ikke er underlagt kildesortering være farlig for miljø og helse. Vennligst forhør deg med lokale myndigheter eller en gjenvinningsstasjon om hvordan dette produktet skal avhendes og resikuleres.

## **FI | Käytettyjen paristojen ja elektronikkajätteen hävittäminen**

Tämä tuote on merkitty Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2012/19/EC mukaan jäteastialla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä erillismerkintä tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää talousjätteen mukana. Vaarallisten aineiden, seosten tai komponenttien vuoksi sähkö- ja elektronikkajätteet, joita ei lajitella valikoivasti, voivat olla vaarallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Tietoja tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta viranomaisilta tai jättehuollosta.

Den här produkten är märkt med en överkryssad soptunna i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EC för att visa att den inte får slängas med ditt övriga hushållsavfall. P.g.a. förekomsten av farliga ämnen, blandningar eller beståndsdelar är elektriska och elektroniska produkter som inte genomgår källsortering potentiellt farliga för miljön och människors hälsa. Rådfråga ditt lokala kommunkontor eller den lokala avfallshanteringsstjänsten om hur du ska återlämna och återvinna den här produkten.



Manufactured by:  
Ultimate Products UK Ltd.,  
Victoria Street, Manchester OL9 0DD. **UK.**  
Ultimate Products Europe Ltd.,  
19 Baggot Street Lower, Dublin D02 X658. **ROI.**

**MADE IN CHINA.**

CD160125/MD000000/V1

DE | Bitte bewahren Sie diese Anleitung für zukünftige Nachschlagezwecke auf.

## Was man tun und lassen sollte



Besprühen Sie die antihafbeschichtete Backfläche leicht mit Speiseöl, damit sich die Pfannkuchen einfach wenden lassen.



Berühren Sie die antihafbeschichteten Backflächen unmittelbar nach der Verwendung nicht. Lassen Sie die Platten vollständig abkühlen, bevor Sie sie anfassen.

## Pflege und Wartung

**SCHRITT 1:** Ziehen Sie vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten den Stecker der Pfannkuchenmaschine aus der Netzsteckdose und vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollständig abgekühlt ist.

**SCHRITT 2:** Wischen Sie die Pfannkuchenmaschine und die Teigplatte mit einem weichen, feuchten Tuch ab und trocknen Sie alles anschließend gründlich.



**HINWEIS:** Reinigen Sie die Pfannkuchenmaschine und die Teigplatte nach jeder Verwendung.

## Gebrauchsanweisung

### Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie das Gerät vor dem Anschluss an das Stromnetz gemäß den Anweisungen im Abschnitt „**Pflege und Wartung**“.



**HINWEIS:** Beim ersten Gebrauch der Pfannkuchenmaschine kann es zu Rauchentwicklung und leichtem Geruch kommen. Dies ist normal und vergeht nach kurzer Zeit. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung rund um die Pfannkuchenmaschine.

## Verwendung der Pfannkuchenmaschine

Stellen Sie sicher, dass die Pfannkuchenmaschine sauber, trocken, ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

**SCHRITT 1:** Bereiten Sie den Pfannkuchenteig zu und geben Sie ihn auf die Teigplatte. Ein empfohlenes Rezept für den Pfannkuchenteig besteht aus 450 g Mehl, 500 ml Milch, 6 Eiern und 3 Esslöffeln Sonnenblumenöl.

**SCHRITT 2:** Stellen Sie die Pfannkuchenmaschine auf eine ebene, stabile und hitzebeständige Oberfläche in einer für den Benutzer angenehmen Arbeitshöhe.

**SCHRITT 3:** Schließen Sie die Pfannkuchenmaschine an das Stromnetz an und schalten Sie sie ein; die Netzkontrollleuchte leuchtet auf und zeigt an, dass die Pfannkuchenmaschine aufheizt.

**SCHRITT 4:** Sobald die Pfannkuchenmaschine vorgeheizt ist, erlischt die Netzkontrollleuchte und die antihafbeschichtete Backfläche hat die gewünschte Temperatur erreicht.

**SCHRITT 5:** Fassen Sie ausschließlich am Griff an, heben Sie die Pfannkuchenmaschine vorsichtig an und drehen Sie das Gerät so um, dass die Backfläche nach unten zeigt.

**SCHRITT 6:** Senken Sie die Backfläche langsam in den Pfannkuchenteig und warten Sie 2–4 Sekunden, bevor Sie sie von der Teigplatte abheben und das Gerät erneut so drehen, dass die Backfläche nach oben zeigt.

**SCHRITT 7:** Warten Sie 45 Sekunden bis 1 Minute, bevor Sie den Pfannkuchen von der Backfläche auf einen geeigneten Teller gleiten lassen.



**HINWEIS:** Während des Betriebs leuchtet die Netzkontrollleuchte abwechselnd, um anzuzeigen, dass die Pfannkuchenmaschine die gewünschte Temperatur hält. Sollten die Pfannkuchen an der antihafbeschichteten Backfläche haften bleiben, reiben Sie vor dem Backen mit einem Papiertuch etwas Speiseöl auf die Backfläche.

## Aufbewahrung

Stellen Sie sicher, dass die Pfannkuchenmaschine vollständig abgekühlt, sauber und trocken ist, bevor Sie sie an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.

Wickeln Sie das Kabel niemals straff um die Pfannkuchenmaschine, sondern legen Sie es locker darum, um Beschädigungen zu vermeiden.

## Technische Daten

Artikelnummer: EK6699

Eingang: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Ausgangsleistung: 600 W

## Rezepte

### Einfacher Pfannkuchen

#### Zutaten

450 g Mehl  
500 ml Milch  
6 Eier  
3 EL Öl

#### Beläge

Erdbeeren  
Banane  
Schokoladenaufstrich

#### Zubereitung

Geben Sie Mehl und Eier in eine Rührschüssel und verrühren Sie sie mit einem Schneebesen. Fügen Sie nach und nach Milch und Öl hinzu und rühren Sie, bis die Mischung glatt ist. Fügen Sie einen Tropfen Lebensmittelfarbe hinzu. Geben Sie anschließend einen Teil der Mischung auf die Teigplatte.

Sobald die Pfannkuchenmaschine vorgeheizt ist, erlischt die Netzkontrollleuchte und die antihafbeschichtete Backfläche hat die erforderliche Temperatur erreicht.

Fassen Sie ausschließlich am Griff an, senken Sie die Backfläche langsam in den Pfannkuchenteig und warten Sie 2–4 Sekunden, bevor Sie sie von der Teigplatte abheben und das Gerät erneut so drehen, dass die Backfläche nach oben zeigt. Warten Sie 45 Sekunden bis 1 Minute, bis der Pfannkuchen vollständig durchgebacken ist, und lassen Sie ihn anschließend von der Backfläche gleiten.

Servieren Sie die Pfannkuchen heiß und reichen Sie die gewünschten Beläge nach Belieben dazu.

### Rezept für Regenbogen-Pfannkuchen

#### Zutaten

450 g Mehl  
500 ml Milch  
6 Eier  
3 EL Öl  
Lebensmittelfarbe nach Bedarf

#### Beläge

Erdbeeren  
Banane  
Schokoladenaufstrich  
Streusel

#### Zubereitung

Geben Sie Mehl und Eier in eine Rührschüssel und verrühren Sie sie mit einem Schneebesen. Fügen Sie nach und nach Milch und Öl hinzu und rühren Sie, bis die Mischung glatt ist. Fügen Sie einen Tropfen Lebensmittelfarbe hinzu. Geben Sie anschließend einen Teil der Mischung auf die Teigplatte.

Sobald die Pfannkuchenmaschine vorgeheizt ist, erlischt die Netzkontrollleuchte und die antihafbeschichtete Backfläche hat die erforderliche Temperatur erreicht.

Fassen Sie ausschließlich am Griff an, senken Sie die Backfläche langsam in den Pfannkuchenteig und warten Sie 2–4 Sekunden, bevor Sie sie von der Teigplatte abheben und das Gerät erneut so drehen, dass die Backfläche nach oben zeigt. Warten Sie 45 Sekunden bis 1 Minute, bis der Pfannkuchen vollständig durchgebacken ist, und lassen Sie ihn anschließend von der Backfläche gleiten.

Servieren Sie die Pfannkuchen heiß und reichen Sie die gewünschten Beläge nach Belieben dazu.

**EN** | Please retain instructions for future reference.

#### Dos and don'ts



Lightly spray the non-stick cooking plate with cooking oil to ensure the pancakes are easy to flip.



Do not touch the non-stick cooking plates immediately after use. Allow the plates to cool fully before touching.

## Care and maintenance

**STEP 1:** Before attempting any cleaning or maintenance, unplug the pancake maker from the mains power supply and check that it has fully cooled.

**STEP 2:** Wipe the pancake maker and batter plate with a soft, damp cloth and dry thoroughly.



**NOTE:** The pancake maker and batter plate should be cleaned after each use.

## Instructions for use

### Before first use

Before connecting the pancake maker to the mains power supply, clean it following the instructions in the section entitled 'Care and maintenance'.



**NOTE:** When using the pancake maker for the first time, smoke and a slight odour may be emitted. This is normal and will soon subside. Allow for sufficient ventilation around the pancake maker.

## Using the pancake maker

Check that the pancake maker is clean, dry, switched off and unplugged from the mains power supply.

**STEP 1:** Create the pancake batter and pour onto the batter plate. A recommended recipe for the pancake batter is 450 g flour, 500 ml milk, 6 eggs and 3 tbsp of sunflower oil.

**STEP 2:** Place the pancake maker onto a flat, stable, heat-resistant surface, at a height that is comfortable for the user.

**STEP 3:** Plug in and switch on the pancake maker at the mains power supply; the power indicator light will illuminate to signal that the pancake maker is heating up.

**STEP 4:** Once the pancake maker has preheated, the power indicator light will switch off and the non-stick cooking plate will be at the desired temperature.

**STEP 5:** Touching only the handle, carefully pick up the pancake maker and turn it over so that the cooking plate is facing downwards.

**STEP 6:** Slowly lower the cooking plate into the pancake batter and wait for 2–4 seconds before lifting it away from the batter plate and turning it over once more, so that the cooking plate is facing upwards.

**STEP 7:** Wait for 45 seconds to 1 minute before allowing the pancake to slide off the cooking plate onto a suitable plate.



**NOTE:** During use, the power indicator light will cycle on and off to indicate that the pancake maker is maintaining the desired temperature. If the pancakes begin to stick, use a paper towel to wipe a small amount of oil over the non-stick plate before cooking.

## Storage

Check that the pancake maker is fully cool, clean and dry before storing in a cool, dry place.

Never wrap the cord tightly around the pancake maker; wrap it loosely to avoid causing damage.

## Specifications

Product code: EK6699

Input: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Output: 600 W

## Recipes

Plain pancake

### Ingredients

450 g flour

500 ml milk

6 eggs

3 tbsp oil

### Toppings

Strawberries

Banana

Chocolate spread

## Method

In a mixing bowl, whisk together the flour and the eggs. Gradually add the milk and the oil, stirring to combine until smooth. Add a drop of food colouring to the mixture. Pour some of the mixture onto the batter plate.

Once the pancake maker has preheated, the power indicator light will switch off and the non-stick cooking plate will be at the required temperature.

Touching only the handle, slowly lower the cooking plate into the pancake batter and wait for 2–4 seconds before lifting it away from the batter plate and turning it over once more, so that the cooking plate is facing upwards.

Wait 45 seconds to 1 minute for the pancake to fully cook, then allow it to slide off.

Serve hot with the toppings as desired.

## Rainbow pancake recipe

### Ingredients

450 g flour

500 ml milk

6 eggs

3 tbsp oil

Food colouring as desired

### Toppings

Strawberries

Banana

Chocolate spread

Sprinkles

### Method

In a mixing bowl, whisk together the flour and the eggs. Gradually add the milk and the oil, stirring to combine until smooth. Add a drop of food colouring to the mixture. Pour some of the mixture onto the batter plate.

Once the pancake maker has preheated, the power indicator light will switch off and the non-stick cooking plate will be at the required temperature.

Touching only the handle, slowly lower the cooking plate into the pancake batter and wait for 2–4 seconds before lifting it away from the batter plate and turning it over once more, so that the cooking plate is facing upwards.

Wait 45 seconds to 1 minute for the pancake to fully cook, then allow it to slide off.

Serve hot with the toppings as desired.

**NL** | Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

### Wat wel en niet te doen



Spray de antiaanbak-kookplaat licht in met kookolie zodat de pannenkoeken eenvoudig om te draaien zijn.



Raak de antiaanbak-kookplaten direct na gebruik niet aan. Laat de platen volledig afkoelen voordat u ze aanraakt.

### Onderhoud en verzorging

**STAP 1:** Trek vóór het uitvoeren van schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden de stekker van de pannenkoekenmaker uit het stopcontact en controleer of deze volledig is afgekoeld.

**STAP 2:** Maak de pannenkoekenmaker en de beslagplaat schoon met een zachte, vochtige doek en droog ze zorgvuldig af.



**OPMERKING:** Reinig de pannenkoekenmaker en de beslagplaat na elk gebruik.

### Instructies voor gebruik

#### Voor eerste gebruik

Voordat u de pannenkoekenmaker op het lichtnet aansluit, reinigt u deze volgens de instructies in de sectie „Onderhoud en verzorging”.



**OPMERKING:** Bij eerste gebruik van de pannenkoekenmaker kan er rook en een lichte geur vrijkomen. Dit is normaal en verdwijnt na korte tijd. Zorg voor voldoende ventilatie rondom de pannenkoekenmaker.

#### Gebruik van de pannenkoekenmaker

Controleer of de pannenkoekenmaker schoon, droog, uitgeschakeld en losgekoppeld van het stroomnet is.

**STAP 1:** Maak het pannenkoekenbeslag en giet dit op de beslagplaat. Een aanbevolen recept voor het pannenkoekenbeslag is: 450 g bloem, 500 ml melk, 6 eieren en 3 eetlepels zonnebloemolie.

**STAP 2:** Plaats de pannenkoekenmaker op een vlakke, stabiele en hittebestendige ondergrond, op een hoogte die comfortabel is voor de gebruiker.

**STAP 3:** Steek de stekker van de pannenkoekenmaker in het stopcontact en schakel het apparaat in; het stroomindicatorlampje gaat branden om aan te geven dat de pannenkoekenmaker aan het opwarmen is.

**STAP 4:** Zodra de pannenkoekenmaker is voorverwarmd, schakelt het stroomindicatorlampje uit en heeft de antiaanbak-kookplaat de gewenste temperatuur bereikt.

**STAP 5:** Pak de pannenkoekenmaker uitsluitend bij de handgreep vast, til deze voorzichtig op en draai het apparaat om zodat de kookplaat naar beneden is gericht.

**STAP 6:** Laat de kookplaat langzaam in het pannenkoekenbeslag zakken en wacht 2–4 seconden voordat u de kookplaat van de beslagplaat verwijdert en opnieuw omdraait, zodat de kookplaat naar boven is gericht.

**STAP 7:** Wacht 45 seconden tot 1 minuut voordat u de pannenkoek van de kookplaat op een geschikt bord laat glijden.



**OPMERKING:** Tijdens gebruik gaat het stroomindicatorlampje afwisselend aan en uit om aan te geven dat de pannenkoekenmaker de gewenste temperatuur behoudt. Als de pannenkoeken beginnen aan te kleven, veeg dan met een stuk keukenpapier een kleine hoeveelheid olie over de antiaanbak-kookplaat voordat u gaat bakken.

## Opslag

Controleer of de pannenkoekenmaker volledig is afgekoeld, schoon en droog voordat u deze op een koele, droge plaats opbergt. Wikkel het snoer nooit strak om de pannenkoekenmaker; wikkel het losjes om beschadiging te voorkomen.

## Specificaties

Productcode: EK6699

Ingang: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Uitgangsvermogen: 600 W

## Recepten

Natuurlijk pannenkoek

### Ingrediënten

450 g bloem

500 ml melk

6 eieren

3 eetlepels olie

### Toppings

Aardbeien

Banaan

Chocoladepasta

### Bereidingswijze

Klop in een mengkom de bloem en de eieren door elkaar. Voeg geleidelijk de melk en de olie toe en roer tot een glad beslag ontstaat. Voeg een druppel kleurstof toe aan het mengsel. Giet een deel van het beslag op de beslagplaat.

Zodra de pannenkoekenmaker is voorverwarmd, schakelt het stroomindicatorlampje uit en is de antiaanbak-kookplaat op de vereiste temperatuur.

Houd uitsluitend de handgreep vast, laat de kookplaat langzaam in het pannenkoekenbeslag zakken en wacht 2–4 seconden voordat u deze van de beslagplaat optilt en opnieuw omdraait, zodat de kookplaat naar boven is gericht.

Wacht 45 seconden tot 1 minuut tot de pannenkoek volledig gaar is en laat deze daarna van de plaat glijden.

Serveer warm met de gewenste toppings.

### Recept voor regenboogpannenkoeken

#### Ingrediënten

450 g bloem

500 ml melk

6 eieren

3 eetlepels olie

Voedingskleurstof naar wens

#### Toppings

Aardbeien

Banaan

Chocoladepasta

Decoratiestrooisel

## Bereidingswijze

Klop in een mengkom de bloem en de eieren door elkaar. Voeg geleidelijk de melk en de olie toe en roer tot een glad beslag ontstaat. Voeg een druppel kleurstof toe aan het mengsel. Giet een deel van het beslag op de beslagplaat.

Zodra de pannenkoekenmaker is voorverwarmd, schakelt het stroomindicatorlampje uit en is de antiaanbak-kookplaat op de vereiste temperatuur.

Houd uitsluitend de handgreep vast, laat de kookplaat langzaam in het pannenkoekenbeslag zakken en wacht 2–4 seconden voordat u deze van de beslagplaat optilt en opnieuw omdraait, zodat de kookplaat naar boven is gericht.

Wacht 45 seconden tot 1 minuut tot de pannenkoek volledig gaar is en laat deze daarna van de plaat glijden.

Serveer warm met de gewenste toppings.

**PL** | Proszę zachować instrukcję na przyszłość.

## Zalecenia i ostrzeżenia



Delikatnie spryskaj nieprzywierającą płytę grzewczą olejem spożywczym, aby naleśniki łatwo się odwracały.



Nie dotykaj nieprzywierających płyt grzewczych bezpośrednio po użyciu. Przed dotknięciem pozostaw płyty do całkowitego ostygnięcia.

## Konserwacja i utrzymanie

**KROK 1:** Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji odłącz urządzenie do smażenia naleśników od zasilania sieciowego i upewnij się, że całkowicie ostygło.

**KROK 2:** Przetrzyj urządzenie do smażenia naleśników oraz płytę do ciasta miękką, wilgotną ściereczką, a następnie dokładnie osusz.



**UWAGA:** Urządzenie do smażenia naleśników oraz płyta do ciasta należy zczyścić po każdym użyciu.

## Instrukcje użytkowania

### Przed pierwszym użyciem

Przed podłączeniem urządzenia do smażenia naleśników do zasilania sieciowego, oczyść je zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „**Konserwacja i utrzymanie**”.



**UWAGA:** Podczas pierwszego użycia urządzenia do smażenia naleśników może pojawić się dym oraz delikatny zapach. Jest to zjawisko normalne i szybko ustępuje. Zapewnij odpowiednią wentylację wokół urządzenia do smażenia naleśników.

## Użytkowanie urządzenia do smażenia naleśników

Upewnij się, że urządzenie do smażenia naleśników jest czyste, suche, wyłączone i odłączone od zasilania sieciowego.

**KROK 1:** Przygotuj ciasto naleśnikowe i wylej je na płytę do ciasta. Zalecany przepis na ciasto naleśnikowe to: 450 g mąki, 500 ml mleka, 6 jajek oraz 3 łyżki oleju słonecznikowego.

**KROK 2:** Umieść urządzenie do smażenia naleśników na płaskiej, stabilnej, odpornej na ciepło powierzchni, na takiej wysokości, która zapewni wygodę użytkownikowi.

**KROK 3:** Podłącz urządzenie do smażenia naleśników do zasilania sieciowego i włącz je; lampka kontrolna zasilania zaświeci się, sygnalizując nagrzewanie urządzenia.

**KROK 4:** Po nagraniu urządzenia do smażenia naleśników lampka kontrolna zasilania zgaśnie, a nieprzywierająca płyta grzewcza osiągnie odpowiednią temperaturę.

**KROK 5:** Trzymając wyłącznik za uchwyt, ostrożnie podnieś urządzenie do smażenia naleśników i obróć je tak, aby nieprzywierająca płyta grzewcza była skierowana w dół.

**KROK 6:** Powoli zanurz nieprzywierającą płytę grzewczą w cieście naleśnikowym i odczekaj 2–4 sekundy, po czym unieś ją znad płyty do ciasta i obróć urządzenie ponownie tak, aby nieprzywierająca płyta grzewcza była skierowana do góry.

**KROK 7:** Odczekaj od 45 sekund do 1 minuty, zanim pozwolisz, aby naleśnik zsunął się z płyty grzewczej na odpowiedni talerz.



**UWAGA:** Podczas użytkowania lampka kontrolna zasilania będzie się cyklicznie włączać i wyłączać, sygnalizując, że urządzenie do smażenia naleśników utrzymuje odpowiednią temperaturę. Jeśli naleśniki zaczynają przywierać, przed smażeniem przetrzyj nieprzywierającą płytę papierowym ręcznikiem nasączonym niewielką ilością oleju.

## Przechowywanie

Przed schowaniem urządzenia do smażenia naleśników upewnij się, że jest ono całkowicie wystudzone, czyste i suche. Przechowuj w chłodnym, suchym miejscu.

Nigdy nie owijaj przewodu ciasno wokół urządzenia do smażenia naleśników; owijaj go luźno, aby nie dopuścić do jego uszkodzenia.

## Specyfikacja

Kod produktu: EK6699

Zasilanie: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Moc wyjściowa: 600 W

## Przepisy

Naleśnik klasyczny

### Składniki

450 g mąki

500 ml mleka

6 jajek

3 łyżki oleju

### Dodatki

Truskawki

Banan

Krem czekoladowy

## Sposób przygotowania

W misce dokładnie roztrzep mąkę z jajkami. Następnie, cały czas mieszając, stopniowo dolewaj mleko oraz olej, aż do uzyskania jednolitej konsystencji. Dodaj kroplę barwnika spożywczego do mieszanki. Wlej część mieszanki na płytę do ciasta. Po nagraniu urządzenia do smażenia naleśników lampka kontrolna zasilania zgaśnie, a nieprzywierająca płyta grzewcza osiągnie wymaganą temperaturę.

Trzymając wyłącznik za uchwyt, powoli opuść nieprzywierającą płytę grzewczą do ciasta naleśnikowego i odczekaj 2–4 sekundy, po czym unieś ją nad płyty do ciasta i obróć urządzenie raz jeszcze tak, aby nieprzywierająca płyta grzewcza była skierowana do góry.

Odczekaj 45 sekund do 1 minuty, aż naleśnik będzie całkowicie usmażony, a następnie pozwól, aby zsunął się.

Podawaj na gorąco z wybranymi dodatkami według własnych upodobań.

## Przepis na tęczowe naleśniki

### Składniki

450 g mąki

500 ml mleka

6 jajek

3 łyżki oleju

Barwnik spożywczy według uznania

### Dodatki

Truskawki

Banan

Krem czekoladowy

Posypka

## Sposób przygotowania

W misce dokładnie roztrzep mąkę z jajkami. Następnie, cały czas mieszając, stopniowo dolewaj mleko oraz olej, aż do uzyskania jednolitej konsystencji. Dodaj kroplę barwnika spożywczego do mieszanki. Wlej część mieszanki na płytę do ciasta. Po nagraniu urządzenia do smażenia naleśników lampka kontrolna zasilania zgaśnie, a nieprzywierająca płyta grzewcza osiągnie wymaganą temperaturę.

Trzymając wyłącznik za uchwyt, powoli opuść nieprzywierającą płytę grzewczą do ciasta naleśnikowego i odczekaj 2–4 sekundy, po czym unieś ją nad płyty do ciasta i obróć urządzenie raz jeszcze tak, aby nieprzywierająca płyta grzewcza była skierowana do góry.

Odczekaj 45 sekund do 1 minuty, aż naleśnik będzie całkowicie usmażony, a następnie pozwól, aby zsunął się.

Podawaj na gorąco z wybranymi dodatkami według własnych upodobań.

**SI** | Navodila shranite za poznejšo uporabo.

**Kaj smete in česa ne smete**



Neoprijemljivo ploščo za pečenje rahlo popršite z jedlilnim oljem, da boste palačinke lažje obračali.

Ne dotikajte se neoprijemljivih plošč za pečenje takoj po uporabi. Plošče se morajo popolnoma ohladiti, preden se jih dotaknete.

## Vzdrževanje in nega

**KORAK 1:** Preden začnete s čiščenjem ali vzdrževalnimi deli, izključite pekač za palačinke iz električne vtičnice in preverite, da se je popolnoma ohladil.

**KORAK 2:** Pekač za palačinke in ploščo za maso obrišite z mehko, vlažno krpo ter temeljito osušite.



**OPOMBA:** Pekač za palačinke in ploščo za maso je treba po vsaki uporabi očistiti.

## Navodila za uporabo

### Pred prvo uporabo

Pred priključitvijo pekača za palačinke na električno omrežje ga očistite v skladu z navodili v poglavju „Vzdrževanje in nega“.



**OPOMBA:** Pri prvi uporabi pekača za palačinke se lahko pojavi dim in rahla vonjava. To je običajno in kmalu izzveni. Poskrbite za dobro prezračevanje prostora okoli pekača za palačinke.

## Uporaba pekača za palačinke

Preverite, da je pekač za palačinke čist, suh, izklopljen in odklopljen iz električnega omrežja.

**KORAK 1:** Pripravite maso za palačinke in jo prelijte na ploščo za maso. Priporočen recept za maso za palačinke: 450 g moke, 500 ml mleka, 6 jajc in 3 žlice sončničnega olja.

**KORAK 2:** Pekač za palačinke postavite na ravno, stabilno in na toploto odporno podlago, na višino, ki je udobna za uporabnika.

**KORAK 3:** Pekač za palačinke priključite v električno vtičnico in ga vklopite; indikatorska lučka za napajanje bo zasvetila, kar pomeni, da se pekač segreva.

**KORAK 4:** Ko se pekač za palačinke predhodno segreje, se indikatorska lučka za napajanje ugasne in neoprijemljiva plošča za pečenje doseže zeleno temperaturo.

**KORAK 5:** Primite izključno za ročaj, previdno dvignite pekač za palačinke in ga obrnite tako, da je plošča za pečenje obrnjena navzdol.

**KORAK 6:** Počasi spustite ploščo za pečenje v maso za palačinke in počakajte 2–4 sekunde, nato ploščo dvignite s ploščo za maso ter jo ponovno obrnite tako, da je plošča za pečenje obrnjena navzgor.

**KORAK 7:** Počakajte 45 sekund do 1 minute, preden pustite, da palačinka zdrsnje s plošče za pečenje na primeren krožnik.



**OPOMBA:** Med uporabo se bo indikatorska lučka za napajanje izmenično prižigala in ugašala, kar pomeni, da pekač za palačinke vzdržuje zeleno temperaturo. Če se palačinke začnejo prijemati, pred pečenjem neoprijemljivo ploščo obrišite s papirnato brisačo, na katero ste nanесли malo olja.

## Shranjevanje

Pred shranjevanjem v hladen in suh prostor preverite, da je pekač za palačinke popolnoma ohlajen, čist in suh. Nikoli ne ovijajte kabla tesno okoli pekača za palačinke; ovijte ga ohlapno, da preprečite poškodbe.

## Tehnične specifikacije

Šifra izdelka: EK6699

Vhod: 220–240 V~ 50–60 Hz

Izhodna moč: 600 W

## Recepti

Navadna palačinka

### Sestavine

450 g moke

500 ml mleka

6 jajc

3 žlice olja

## Dodatki

Jagode  
Banana  
Čokoladni namaz

## Postopek

V posodi za mešanje z metlico zmešajte moko in jajca. Med stalnim mešanjem postopoma prilivajte mleko in olje, da dobite gladko maso. V maso primešajte kapljico jedilne barve. Del mase prelijte na ploščo za maso.

Ko se pekač za palačinke predhodno segreje, se indikatorna lučka za napajanje ugasne in neoprijemljiva plošča za pečenje doseže zahtevano temperaturo.

Primate izključno za ročaj, počasi spustite ploščo za pečenje v maso za palačinke in počakajte 2–4 sekunde, nato ploščo dvignite s plošče za maso ter jo ponovno obrnite tako, da je plošča za pečenje obrnjena navzgor.

Počakajte 45 sekund do 1 minute, da se palačinka popolnoma speče, nato jo pustite, da zdrsne s plošče.

Postrezite vroče z dodatki po želji.

## Recept za mavrične palačinke

### Sestavine

450 g moke  
500 ml mleka  
6 jajc  
3 žlice olja  
Jedilna barva po želji

### Dodatki

Jagode  
Banana  
Čokoladni namaz  
Sladkorne mrvice

## Postopek

V posodi za mešanje z metlico zmešajte moko in jajca. Med stalnim mešanjem postopoma prilivajte mleko in olje, da dobite gladko maso. V maso primešajte kapljico jedilne barve. Del mase prelijte na ploščo za maso.

Ko se pekač za palačinke predhodno segreje, se indikatorna lučka za napajanje ugasne in neoprijemljiva plošča za pečenje doseže zahtevano temperaturo.

Primate izključno za ročaj, počasi spustite ploščo za pečenje v maso za palačinke in počakajte 2–4 sekunde, nato ploščo dvignite s plošče za maso ter jo ponovno obrnite tako, da je plošča za pečenje obrnjena navzgor.

Počakajte 45 sekund do 1 minute, da se palačinka popolnoma speče, nato jo pustite, da zdrsne s plošče.

Postrezite vroče z dodatki po želji.

**SK** | Pokyny si uschovajte na případné budouce použití.

## Čo robiti a čomu sa vyhnúť



Nepriľnavú varnú dosku jemne postriekajte kuchynským olejom, aby sa palacinky dali ľahko otočiť.



Nedotýkajte sa nepriľnavých varných dosiek bezprostredne po použití. Pred dotykom nechajte dosky úplne vychladnúť.

## Údržba a starostlivosť

**KROK 1:** Pred akýmkoľvek čistením alebo údržbou odpojte prístroj na prípravu palacinek z elektrickej siete a uistite sa, že úplne vychladol.

**KROK 2:** Prístroj na prípravu palacinek a dosku na cesto utrite mäkkou vlhkou handričkou a dôkladne osušte.



**POZNÁMKA:** Prístroj na prípravu palacinek a doska na cesto sa majú po každom použití vyčistiť.

## Návod na použitie

### Pred prvým použitím

Pred pripojením prístroja na prípravu palacinek k elektrickej sieti ho vyčistite podľa pokynov v časti „**Údržba a starostlivosť**“.



**POZNÁMKA:** Pri prvom použití prístroja na prípravu palacínok sa môže objaviť dym a mierny zápach. Je to bežné a čoskoro to odznie. Zabezpečte dostatočné vetranie v okolí prístroja na prípravu palacínok.

### Používanie prístroja na prípravu palacínok

Skontrolujte, či je prístroj na prípravu palacínok čistý, suchý, vypnutý a odpojený od elektrickej siete.

**KROK 1:** Pripravte cesto na palacinky a nalejte ho na dosku na cesto. Odporúčany recept na palacinkové cesto je 450 g múky, 500 ml mlieka, 6 vajec a 3 polievkové lyžice slnečnicového oleja.

**KROK 2:** Prístroj na prípravu palacínok položte na rovnú, stabilnú a teplu odolnú plochu vo výške, ktorá je pre používateľa pohodlná.

**KROK 3:** Pripojte prístroj na prípravu palacínok do elektrickej siete a zapnite ho; rozsvieti sa kontrolka napájania, ktorá signalizuje, že prístroj sa ohrieva.

**KROK 4:** Keď sa prístroj na prípravu palacínok predhreje, kontrolka napájania zhasne a nepriľnavá varná doska bude mať požadovanú teplotu.

**KROK 5:** Uchopte prístroj na prípravu palacínok iba za rukoväť, opatrne ho zdvihnite a obráťte tak, aby varná doska smerovala nadol.

**KROK 6:** Pomaly ponorte varnú dosku do palacinkového cesta a počkajte 2–4 sekundy, potom ju zdvihnite od dosky na cesto a opäť otočte tak, aby varná doska smerovala nahor.

**KROK 7:** Počkajte 45 sekúnd až 1 minútu, potom nechajte palacinku skĺznuť z varnej dosky na vhodný tanier.



**POZNÁMKA:** Počas prevádzky sa kontrolka napájania bude opakovane zapínať a vypínať, čím signalizuje udržiavanie požadovanej teploty prístroja na prípravu palacínok. Ak sa palacinky začnú priliepať, pred pečením použite papierovú utierku na potretie nepriľnavej dosky malým množstvom oleja.

### Skladovanie

Pred uskladnením na chladnom a suchom mieste sa uistite, že prístroj na prípravu palacínok je úplne vychladnutý, čistý a suchý. Nikdy neomotávajte prívodný kábel tesne okolo prístroja na prípravu palacínok; navijajte ho voľne, aby ste predišli jeho poškodeniu.

### Technické údaje

Kód produktu: EK6699

Vstup: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Výkon: 600 W

### Recepty

Obyčajná palacinka

#### Suroviny

450 g múky

500 ml mlieka

6 vajec

3 polievkové lyžice oleja

#### Polevy

Jahody

Banán

Čokoládová nátierka

### Postup

Vo väčšej mise vyšľahajte múku s vajcami. Postupne prilievajte mlieko a olej a miešajte, kým nezískate hladké cesto. Do zmesi pridajte kvapku potravinárskeho farbiva. Časť cesta nalejte na dosku na cesto.

Keď sa prístroj na prípravu palacínok predhreje, kontrolka napájania zhasne a nepriľnavá varná doska bude mať požadovanú teplotu. Držte prístroj na prípravu palacínok iba za rukoväť, pomaly spustíte varnú dosku do palacinkového cesta a počkajte 2–4 sekundy, potom ju zdvihnite od dosky na cesto a opäť otočte tak, aby varná doska smerovala nahor.

Počkajte 45 sekúnd až 1 minútu, kým sa palacinka úplne upečie, potom ju nechajte skĺznuť z varnej dosky. Podávajte horúce s polevami podľa vlastného výberu.

### Recept na dúhové palacinky

#### Suroviny

450 g múky

500 ml mlieka

6 vajec

3 polievkové lyžice oleja

Potravinárske farbivo podľa potreby

## Polevy

Jahody  
Banán  
Čokoládová nátierka  
Posypka

## Postup

Vo väčšej mise vyšľahajte múku s vajíčkami. Postupne prilievajte mlieko a olej a miešajte, kým nezískate hladké cesto. Do zmesi pridajte kvapku potravinárskeho farbiva. Časť cesta nalejte na dosku na cesto.

Keď sa prístroj na prípravu palačienok predhreje, kontrolka napájania zhasne a nepriľnavá varná doska bude mať požadovanú teplotu. Držte prístroj na prípravu palačienok iba za rukoväť, pomaly spustite varnú dosku do palacinkového cesta a počkajte 2–4 sekundy, potom ju zdvihnite od dosky na cesto a opäť otočte tak, aby varná doska smerovala nahor.

Počkajte 45 sekúnd až 1 minútu, kým sa palacinka úplne upečie, potom ju nechajte sklznúť z varnej dosky. Podávajte horúce s polevami podľa vlastného výberu.

**CZ** | Návod si uschovajte pro pozdější nahlédnutí.

## Co dělat a čemu se vyhnout



Nepřílnavou varnou plochu lehce postříkejte kuchyňským olejem, aby šly palačinky snadno obracet.



Nepřílnavé varné plochy se po použití nedotýkejte. Před dotykem nechte plochy zcela vychladnout.

## Péče a údržba

**KROK 1:** Před zahájením jakéhokoli čištění nebo údržby odpojte přístroj na přípravu palačienok od elektrické sítě a ujistěte se, že je zcela vychladlý.

**KROK 2:** Přístroj na přípravu palačienok a talíř na těsto otřete měkkým vlhkým hadříkem a důkladně osušte.



**POZNÁMKA:** Přístroj na přípravu palačienok a talíř na těsto je třeba po každém použití vyčistit.

## Návod k obsluze

### Před prvním použitím

Před připojením přístroje na přípravu palačienok k elektrické síti jej očistěte podle pokynů uvedených v části „Péče a údržba“.



**POZNÁMKA:** Při prvním použití přístroje na přípravu palačienok se může objevit kouř a slabý zápach. Jedná se o běžný jev, který brzy vymizí. Zajistěte dostatečné větrání v okolí přístroje.

## Použití přístroje na přípravu palačienok

Přesvědčte se, že přístroj na přípravu palačienok je čistý, suchý, vypnutý a odpojený od elektrické sítě.

**KROK 1:** Připravte těsto na palačinky a nalijte je na talíř na těsto. Doporučujeme smíchat 450 g mouky, 500 ml mléka, 6 vajec a 3 lžičce slunečnicového oleje.

**KROK 2:** Umístěte přístroj na přípravu palačienok na rovný, stabilní a tepelně odolný povrch, ve výšce, která je pro uživatele pohodlná. **KROK 3:** Zapojte přístroj na přípravu palačienok do elektrické sítě a zapněte jej; rozsvítí se kontrolka napájení, která signalizuje zahřívání přístroje.

**KROK 4:** Jakmile se přístroj na přípravu palačienok předehřeje, kontrolka napájení zhasne a nepřílnavá varná plocha dosáhne požadované teploty.

**KROK 5:** Uchopte přístroj na přípravu palačienok pouze za rukojeť, opatrně jej zvedněte a otočte tak, aby nepřílnavá varná plocha směřovala dolů.

**KROK 6:** Pomalu ponořte nepřílnavou varnou plochu do těsta na palačinky a vyčkejte 2–4 sekundy, než ji zvednete z talíře na těsto a znovu otočte tak, aby nepřílnavá varná plocha směřovala vzhůru.

**KROK 7:** Vyčkejte 45 sekund až 1 minutu, než necháte palačinku sklouznout z nepřílnavé varné plochy na vhodný talíř.



**POZNÁMKA:** Během provozu se kontrolka napájení opakovaně rozsvítí a zhasne, aby signalizovala udržování požadované teploty přístroje na přípravu palačienok. Pokud se palačinky začnou lepit, potřete nepřílnavou varnou plochu před pečením malým množstvím oleje pomocí papírové utěrky.

## Skladování

Před uložením přístroje na přípravu palačinek na chladné a suché místo se ujistěte, že je zcela vychladlý, čistý a suchý. Nikdy neomotávejte přívodní kabel těsně kolem přístroje na přípravu palačinek; kabel omotejte volně, abyste předešli poškození.

## Technické údaje

Kód produktu: EK6699  
Vstup: 220–240 V ~ 50–60 Hz  
Výkon: 600 W

## Recepty

Klasická palačinka

### Suroviny

450 g mouky  
500 ml mléka  
6 vajec  
3 lžíce oleje

### Náplně a polevy

Jahody  
Banán  
Čokoládová pomazánka

### Postup

Ve velké míse prošehejte mouku s vejci. Postupně přilévajte mléko a olej a míchejte, dokud nevznikne hladké těsto. Do směsi přidejte kapku potravinářského barviva. Část těsta nalijte na talíř na těsto.

Jakmile se přístroj na přípravu palačinek přehřeje, kontrolka napájení zhasne a nepřilnavá varná plocha bude mít požadovanou teplotu.

Držte pouze za rukojeť, pomalu ponořte nepřilnavou varnou plochu do těsta na palačinky a vyčkejte 2–4 sekundy, poté ji zvedněte z talíře na těsto a znovu otočte tak, aby nepřilnavá varná plocha směřovala vzhůru.

Vyčkejte 45 sekund až 1 minutu, než bude palačinka zcela propečená, poté ji nechte sklouznout.

Podávejte horké s polevou nebo náplní podle chuti.

### Recept na duhové palačinky

#### Suroviny

450 g mouky  
500 ml mléka  
6 vajec  
3 lžíce oleje  
Potravinářské barvivo dle potřeby

### Náplně a polevy

Jahody  
Banán  
Čokoládová pomazánka  
Cukrové zdobení

### Postup

Ve velké míse prošehejte mouku s vejci. Postupně přilévajte mléko a olej a míchejte, dokud nevznikne hladké těsto. Do směsi přidejte kapku potravinářského barviva. Část těsta nalijte na talíř na těsto.

Jakmile se přístroj na přípravu palačinek přehřeje, kontrolka napájení zhasne a nepřilnavá varná plocha bude mít požadovanou teplotu.

Držte pouze za rukojeť, pomalu ponořte nepřilnavou varnou plochu do těsta na palačinky a vyčkejte 2–4 sekundy, poté ji zvedněte z talíře na těsto a znovu otočte tak, aby nepřilnavá varná plocha směřovala vzhůru.

Vyčkejte 45 sekund až 1 minutu, než bude palačinka zcela propečená, poté ji nechte sklouznout.

Podávejte horké s polevou nebo náplní podle chuti.

**HU** | Kérjük, őrizze meg az útmutatót a későbbi felhasználás céljából.

## Amit szabad és amit tilos



Permetezze be vékonyan a tapadásmentes sütőfelületet étolajjal, hogy a palacsinták könnyen megfordíthatók legyenek.



Ne érintse meg a tapadásmentes sütőfelületeket közvetlenül használat után. Várja meg, amíg a sütőfelületek teljesen kihűlnek, mielőtt hozzáérne.

## Kezelés és karbantartás

**1. LÉPÉS:** Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt húzza ki a palacsintasütőt a hálózati áramforrásból, és győződjön meg róla, hogy teljesen kihűlt.

**2. LÉPÉS:** Törölje át a palacsintasütőt és a tészatartó tálcát puha, nedves ruhával, majd alaposan szárítsa meg.



**MEGJEGYZÉS:** A palacsintasütőt és a tészatartó tálcát minden használat után meg kell tisztítani.

## Használati utasítás

### Első használat előtt

Mielőtt a palacsintasütőt csatlakoztatná a hálózati áramforráshoz, tisztítsa meg a „**Kezelés és karbantartás**” című fejezetben leírtak szerint.



**MEGJEGYZÉS:** Az első használat alkalmával a palacsintasütőből füst és enyhe szag távozhat. Ez normális jelenség, amely hamar megszűnik. Gondoskodjon a palacsintasütő körüli megfelelő szellőzéstől.

### A palacsintasütő használata

Győződjön meg arról, hogy a palacsintasütő tiszta, száraz, kikapcsolt állapotban van, és nincs csatlakoztatva a hálózati áramforráshoz.

**1. LÉPÉS:** Készítse el a palacsintatésztát, majd öntse a tészatartó tálcára. A palacsintatészta elkészítéséhez ajánlott recept: 450 g liszt, 500 ml tej, 6 tojás és 3 evőkanál napraforgóolaj.

**2. LÉPÉS:** Helyezze a palacsintasütőt sík, stabil, hőálló felületre, a felhasználó számára kényelmes magasságban.

**3. LÉPÉS:** Dugja be a palacsintasütőt a hálózati áramforrásba, majd kapcsolja be; a bekapcsolásjelző lámpa világítani fog, jelezve, hogy a palacsintasütő melegszik.

**4. LÉPÉS:** Amint a palacsintasütő előmelegedett, a bekapcsolásjelző lámpa kialszik, és a tapadásmentes sütőfelület eléri a kívánt hőmérsékletet.

**5. LÉPÉS:** Csak a fogantyút megfogva óvatosan emelje fel a palacsintasütőt, majd fordítsa meg úgy, hogy a sütőfelület lefelé nézzen.

**6. LÉPÉS:** Lassan merítse bele a sütőfelületet a palacsintatészta, majd várjon 2–4 másodpercet, mielőtt kiemelné a sütőfelületet a tésztaból, és ismét megfordítaná úgy, hogy a sütőfelület felfelé nézzen.

**7. LÉPÉS:** Várjon 45 másodpercet – 1 percet, majd hagyja, hogy a palacsinta lecsúszson a sütőfelületről egy megfelelő tányérra.



**MEGJEGYZÉS:** Használat közben a bekapcsolásjelző lámpa felváltva világít és alszik ki, jelezve, hogy a palacsintasütő a kívánt hőmérsékletet tartja fenn. Ha a palacsinták elkezdnek letapadni, főzés előtt töröljön át egy kevés étolajat a tapadásmentes sütőfelületen papírtörülkö segítségével.

## Tárolás

Győződjön meg róla, hogy a palacsintasütő teljesen kihűlt, tiszta és száraz, majd tárolja hűvös, száraz helyen. A kábel soha ne tekerje szorosan a palacsintasütő köré. A károsodás elkerülése érdekében tekerje fel lazán.

## Műszaki adatok

Termékkód: EK6699

Bemenet: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Teljesítmény: 600 W

## Receptek

Natúr palacsinta

## Hozzávalók

450 g liszt

500 ml tej

6 tojás

3 evőkanál olaj

## Feltétek

Eper

Banán

Csokoládékrém

## Elkészítés

Egy keverőtálban keverje össze a lisztet és a tojásokat. Fokozatosan adja hozzá a tejet és az olajat, folyamatosan keverve, amíg sima állagú nem lesz. Adjon egy csepp ételfestéket a masszához. Öntsön egy keveset a tésztatartó tálcára. Amint a palacsintasütő előmelegedett, a bekapcsolásjelző lámpa kialszik, és a tapadásmentes sütőfelület eléri a szükséges hőmérsékletet.

Csak a fogantyút megfogva, lassan merítse bele a sütőfelületet a palacsintatészta, várjon 2–4 másodpercet, majd emelje ki, és fordítsa vissza úgy, hogy a sütőfelület felfelé nézzen.

Várjon 45 másodpercet – 1 percet, amíg a palacsinta teljesen átsül, majd engedje, hogy lecsússzon.

Tálalja forrón, a kívánt feltétekkel.

## Szivárvány palacsinta recept

### Hozzávalók

450 g liszt

500 ml tej

6 tojás

3 evőkanál olaj

Tetszés szerinti ételfesték

### Feltétek

Eper

Banán

Csokoládékrém

Szórócsukor

## Elkészítés

Egy keverőtálban keverje össze a lisztet és a tojásokat. Fokozatosan adja hozzá a tejet és az olajat, folyamatosan keverve, amíg sima állagú nem lesz. Adjon egy csepp ételfestéket a masszához. Öntsön egy keveset a tésztatartó tálcára.

Amint a palacsintasütő előmelegedett, a bekapcsolásjelző lámpa kialszik, és a tapadásmentes sütőfelület eléri a szükséges hőmérsékletet.

Csak a fogantyút megfogva, lassan merítse bele a sütőfelületet a palacsintatészta, várjon 2–4 másodpercet, majd emelje ki, és fordítsa vissza úgy, hogy a sütőfelület felfelé nézzen.

Várjon 45 másodpercet – 1 percet, amíg a palacsinta teljesen átsül, majd engedje, hogy lecsússzon.

Tálalja forrón, a kívánt feltétekkel.

**HR** | Upute sačuvajte za buduću upotrebu.

## Što smijete, a što ne smijete



Lagano poprskajte neprianjajuću ploču za kuhanje uljem za kuhanje kako bi se palačinke lakše okretale.



Ne dodirujte neprianjajuće ploče za kuhanje odmah nakon upotrebe. Prije nego što ih dodirnete, pričekajte da se ploče potpuno ohlade.

## Čišćenje i održavanje

**KORAK 1:** Prije čišćenja ili održavanja, isključite aparat za palačinke iz utičnice i provjerite je li se potpuno ohladio.

**KORAK 2:** Obrišite aparat za palačinke i ploču za smjesu mekanom, vlažnom krpom i temeljito osušite.



**NAPOMENA:** Aparat za palačinke i ploču za smjesu potrebno je očistiti nakon svake upotrebe.

## Upute za uporabu

### Prije prve uporabe

Prije spajanja aparata za palačinke na mrežno napajanje, očistite ga prema uputama iz poglavlja „Čišćenje i održavanje”.



**NAPOMENA:** Prilikom prve uporabe aparata za palačinke može se pojaviti dim i blag miris. To je uobičajeno i ubrzo će nestati. Osigurajte dovoljno ventilacije oko aparata za palačinke.

## Uporaba aparata za palačinke

Provjerite je li aparat za palačinke čist, suh, isključen i odspojen s mrežnog napajanja.

**KORAK 1:** Pripremite smjesu za palačinke i izlijte je na ploču za smjesu. Preporučeni recept za smjesu za palačinke: 450 g brašna, 500 ml mlijeka, 6 jaja i 3 žlice suncokretova ulja.

**KORAK 2:** Postavite aparat za palačinke na ravnu, stabilnu i toplinski otpornu podlogu, na udobnu visinu za korisnika.

**KORAK 3:** Uključite aparat za palačinke u mrežni izvor napajanja i uključite ga; kontrolno svjetlo napajanja upalit će se kako bi označilo da se aparat za palačinke zagrijava.

**KORAK 4:** Kada se aparat za palačinke zagrije, kontrolno svjetlo napajanja će se ugasisi, a neprianjajuća ploča za kuhanje bit će na željenoj temperaturi.

**KORAK 5:** Držeći isključivo za ručku, pažljivo podignite aparat za palačinke i preokrenite ga tako da ploča za kuhanje bude okrenuta prema dolje.

**KORAK 6:** Polako uronite ploču za kuhanje u smjesu za palačinke i pričekajte 2–4 sekunde prije nego što je podignete s ploče za smjesu te ponovno preokrenete tako da ploča za kuhanje bude okrenuta prema gore.

**KORAK 7:** Pričekajte 45 sekundi do 1 minute prije nego što dopustite da palačinka sklizne s ploče za kuhanje na odgovarajući tanjur.



**NAPOMENA:** Tijekom rada kontrolno svjetlo napajanja povremeno će se uključivati i isključivati kako bi označilo da aparat za palačinke održava željenu temperaturu. Ako se palačinke počnu lijepiti, papirnatim ubrusom nanesite malu količinu ulja na neprianjajuću ploču prije kuhanja.

## Pohrana

Prije pohranjivanja na hladno i suho mjesto provjerite je li aparat za palačinke potpuno ohlađen, čist i suh.

Nemojte nikada čvrsto omotavati kabel oko aparata za palačinke; omotajte ga labavo kako biste izbjegli moguća oštećenja.

## Tehničke specifikacije

Šifra proizvoda: EK6699

Ulaz: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Izlazna snaga: 600 W

## Recepti

Obična palačinka

### Sastojci

450 g brašna

500 ml mlijeka

6 jaja

3 žlice ulja

### Dodaci

Jagode

Banana

Čokoladni namaz

## Postupak

U posudi za miješanje umutite brašno i jaja. Postupno dodajte mlijeko i ulje, miješajući dok smjesa ne postane glatka. Dodajte kap prehrambene boje u smjesu. Izlijte dio smjese na ploču za smjesu.

Kada se aparat za palačinke zagrije, kontrolno svjetlo napajanja će se ugasisi, a neprianjajuća ploča za kuhanje bit će na potrebnoj temperaturi.

Držeći isključivo za ručku, polako spustite ploču za kuhanje u smjesu za palačinke i pričekajte 2–4 sekunde prije nego što je podignete s ploče za smjesu te ponovno preokrenete tako da ploča za kuhanje bude okrenuta prema gore.

Pričekajte 45 sekundi do 1 minute da se palačinka potpuno ispeče, zatim pustite da sklizne.

Poslužite toplo s dodacima po želji.

## Recept za šarene palačinke

### Sastojci

450 g brašna

500 ml mlijeka

6 jaja

3 žlice ulja

Prehrambena boja po želji

### Dodaci

Jagode

Banana

Čokoladni namaz  
Šarene mrvice

## Postupak

U posudi za miješanje umutite brašno i jaja. Postupno dodajte mlijeko i ulje, miješajući dok smjesa ne postane glatka. Dodajte kap prehrambene boje u smjesu. Izlijte dio smjese na ploču za smjesu.

Kada se aparat za palačinke zagrije, kontrolno svjetlo napajanja će se ugasiti, a neprianjajuća ploča za kuhanje bit će na potrebnoj temperaturi.

Držeći isključivo za ručku, polako spustite ploču za kuhanje u smjesu za palačinke i pričekajte 2–4 sekunde prije nego što je podignete s ploče za smjesu te ponovno preokrenete tako da ploča za kuhanje bude okrenuta prema gore.

Pričekajte 45 sekundi do 1 minute da se palačinka potpuno ispeče, zatim pustite da sklizne.

Poslužite toplo s dodacima po želji.

IT | Conservare le istruzioni per consultazione futura.

## Cosa fare e cosa non fare



Spruzzare leggermente la piastra di cottura antiaderente con olio da cucina per garantire che i pancake siano facili da girare.



Non toccare le piastre di cottura antiaderenti subito dopo l'uso. Lasciare raffreddare completamente le piastre prima di toccarle.

## Cura e manutenzione

**PASSO 1:** Prima di procedere con qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, scollegare la macchina per pancake dalla rete elettrica e verificare che si sia completamente raffreddata.

**PASSO 2:** Pulire la macchina per pancake e la piastra per pastella con un panno morbido e umido, quindi asciugare accuratamente.



**NOTA:** La macchina per pancake e la piastra per pastella devono essere pulite dopo ogni utilizzo.

## Istruzioni per l'uso

### Prima del primo utilizzo

Prima di collegare la macchina per pancake alla rete elettrica, pulirla seguendo le istruzioni contenute nella sezione intitolata «Cura e manutenzione».



**NOTA:** Durante il primo utilizzo della macchina per pancake, potrebbero fuoriuscire fumo e un leggero odore. Questo è normale e si attenuerà rapidamente. Assicurarsi che vi sia una ventilazione adeguata attorno alla macchina per pancake.

## Utilizzo della macchina per pancake

Verificare che la macchina per pancake sia pulita, asciutta, spenta e scollegata dalla rete elettrica.

**PASSO 1:** Preparare la pastella per pancake e versatela sulla piastra per pastella. Una ricetta consigliata per la pastella prevede 450 g di farina, 500 ml di latte, 6 uova e 3 cucchiaini di olio di semi di girasole.

**PASSO 2:** Posizionare la macchina per pancake su una superficie piana, stabile e resistente al calore, ad un'altezza che sia comoda per l'utilizzatore.

**PASSO 3:** Collegare la macchina per pancake alla rete elettrica e accenderla; la spia di alimentazione si illuminerà per segnalare che la macchina per pancake è in fase di riscaldamento.

**PASSO 4:** Una volta che la macchina per pancake si è preriscaldata, la spia di alimentazione si spegnerà e la piastra di cottura antiaderente sarà alla temperatura desiderata.

**PASSO 5:** Impugnare esclusivamente il manico, sollevare con cautela la macchina per pancake e capovolgerla in modo che la piastra di cottura sia rivolta verso il basso.

**PASSO 6:** Abbassare lentamente la piastra di cottura nella pastella per pancake e attendere 2–4 secondi prima di sollevarla dalla piastra per pastella e capovolgerla nuovamente, in modo che la piastra di cottura sia rivolta verso l'alto.

**PASSO 7:** Attendere da 45 secondi a 1 minuto prima di far scivolare il pancake dalla piastra di cottura su un piatto adatto.



**NOTA:** Durante l'utilizzo, la spia di alimentazione si accenderà e si spegnerà ciclicamente per indicare che la macchina per pancake sta mantenendo la temperatura desiderata. Se i pancake iniziano ad attaccarsi, utilizzare un foglio di carta assorbente per distribuire una piccola quantità di olio sulla piastra antiaderente prima della cottura.

## Conservazione

Verificare che la macchina per pancake sia completamente raffreddata, pulita e asciutta prima di riporla in un luogo fresco e asciutto.

Non avvolgere mai il cavo di alimentazione troppo stretto attorno alla macchina per pancake; avvolgilo in modo lasco per evitare di danneggiarlo.

## Specifiche

Codice prodotto: EK6699

Ingresso: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Potenza: 600 W

## Ricette

Pancake semplice

### Ingredienti

450 g di farina

500 ml di latte

6 uova

3 cucchiaini di olio

### Guarnizioni

Fragole

Banana

Crema spalmabile al cioccolato

### Procedimento

In una ciotola, sbattere insieme la farina e le uova. Aggiungere gradualmente il latte e l'olio, mescolando fino a ottenere un composto omogeneo. Aggiungere una goccia di colorante alimentare al composto. Versare una parte del composto sulla piastra per pastella.

Una volta che la macchina per pancake si è preriscaldata, la spia di alimentazione si spegnerà e la piastra di cottura antiaderente raggiungerà la temperatura richiesta.

Impugnando esclusivamente il manico, abbassare lentamente la piastra di cottura nella pastella per pancake e attendere 2–4 secondi prima di sollevarla dalla piastra per pastella e capovolgerla nuovamente, in modo che la piastra di cottura sia rivolta verso l'alto.

Attendere da 45 secondi a 1 minuto affinché il pancake sia completamente cotto, poi lasciarlo scivolare via.

Servire caldo con le guarnizioni a piacere.

### Ricetta dei pancake arcobaleno

#### Ingredienti

450 g di farina

500 ml di latte

6 uova

3 cucchiaini di olio

Colorante alimentare a piacere

#### Guarnizioni

Fragole

Banana

Crema spalmabile al cioccolato

Zuccherini

#### Procedimento

In una ciotola, sbattere insieme la farina e le uova. Aggiungere gradualmente il latte e l'olio, mescolando fino a ottenere un composto omogeneo. Aggiungere una goccia di colorante alimentare al composto. Versare una parte del composto sulla piastra per pastella.

Una volta che la macchina per pancake si è preriscaldata, la spia di alimentazione si spegnerà e la piastra di cottura antiaderente raggiungerà la temperatura richiesta.

Impugnando esclusivamente il manico, abbassare lentamente la piastra di cottura nella pastella per pancake e attendere 2–4 secondi prima di sollevarla dalla piastra per pastella e capovolgerla nuovamente, in modo che la piastra di cottura sia rivolta verso l'alto.

Attendere da 45 secondi a 1 minuto affinché il pancake sia completamente cotto, poi lasciarlo scivolare via.

Servire caldo con le guarnizioni a piacere.

RO | Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

## Recomandări și interdicții



Pulverizați ușor placa de gătit antiaderentă cu ulei pentru gătit, pentru a vă asigura că clătitele se întorc cu ușurință.



Nu atingeți plăcile de gătit antiaderente imediat după utilizare. Lăsați plăcile să se răcească complet înainte de a le atinge.

## Îngrijire și întreținere

**PASUL 1:** Înainte de a începe orice operațiune de curățare sau întreținere, deconectați aparatul pentru clătite de la priza de alimentare și asigurați-vă că s-a răcit complet.

**PASUL 2:** Ștergeți aparatul pentru clătite și tava pentru aluat cu o cârpă moale și umedă, apoi uscați-le complet.



**NOTĂ:** Aparatul pentru clătite și tava pentru aluat trebuie curățate după fiecare utilizare.

## Instrucțiuni de utilizare

### Înainte de prima utilizare

Înainte de a conecta aparatul pentru clătite la rețeaua de alimentare, curățați-l urmând instrucțiunile din secțiunea „Îngrijire și întreținere”.



**NOTĂ:** La prima utilizare a aparatului pentru clătite, este posibil să se degajeze puțin fum și un miros ușor. Acest lucru este normal și va dispărea rapid. Asigurați o ventilație adecvată în jurul aparatului pentru clătite.

## Utilizarea aparatului pentru clătite

Verificați ca aparatul pentru clătite să fie curat, uscat, oprit și deconectat de la sursa de alimentare.

**PASUL 1:** Pregătiți aluatul pentru clătite și turnați-l pe tava pentru aluat. O rețetă recomandată pentru aluatul de clătite conține 450 g făină, 500 ml lapte, 6 ouă și 3 linguri de ulei de floarea-soarelui.

**PASUL 2:** Așezați aparatul pentru clătite pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură, la o înălțime comodă pentru utilizator.

**PASUL 3:** Conectați aparatul pentru clătite la rețeaua de alimentare și porniți-l; indicatorul luminos de alimentare se va aprinde, semnaland că aparatul pentru clătite se încălzește.

**PASUL 4:** După ce aparatul pentru clătite s-a preîncălzit, indicatorul luminos de alimentare se va stinge, iar placa de gătit antiaderentă va atinge temperatura dorită.

**PASUL 5:** Ținând doar de mâner, ridicați cu atenție aparatul pentru clătite și răsturnați-l astfel încât placa de gătit să fie orientată în jos.

**PASUL 6:** Coborâți încet placa de gătit în aluatul pentru clătite și așteptați 2–4 secunde înainte de a o ridica de pe tava pentru aluat și de a o răsturna din nou, astfel încât placa de gătit să fie orientată în sus.

**PASUL 7:** Așteptați între 45 de secunde și 1 minut înainte de a lăsa clătita să alunece de pe placa de gătit pe o farfurie potrivită.



**NOTĂ:** În timpul utilizării, indicatorul luminos de alimentare va porni și se va opri periodic pentru a semnală că aparatul pentru clătite menține temperatura dorită. Dacă clătitele încep să se lipească, folosiți un prosop de hârtie pentru a șterge o cantitate mică de ulei pe placa antiaderentă înainte de gătire.

## Depozitare

Asigurați-vă că aparatul pentru clătite este complet răcit, curat și uscat înainte de a-l depozita într-un loc răcoros și uscat. Nu înfășurați niciodată cablul strâns în jurul aparatului pentru clătite; înfășurați-l lejer pentru a preveni deteriorarea.

## Specificații tehnice

Cod produs: EK6699

Alimentare: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Putere: 600 W

## Rețete

Clătită simplă

## Ingrediente

450 g făină

500 ml lapte  
6 ouă  
3 linguri de ulei

### Garnituri

Căpșuni  
Banană  
Cremă tartinabilă cu ciocolată

### Mod de preparare

Într-un bol pentru amestecare, bateți făina împreună cu ouăle. Adăugați treptat laptele și uleiul, amestecând constant până când compoziția devine omogenă. Adăugați o picătură de colorant alimentar în amestec. Turnați o parte din compoziție pe tava pentru aluat.

După ce aparatul pentru clătite s-a preîncălzit, indicatorul luminos de alimentare se va stinge, iar placa de gătit antiaderentă va ajunge la temperatura necesară.

Ținând doar de mâner, coborâți încet placa de gătit în aluatul pentru clătite și așteptați 2–4 secunde înainte de a o ridica de pe tava pentru aluat și de a o răsturna din nou, astfel încât placa de gătit să fie orientată în sus.

Așteptați între 45 de secunde și 1 minut pentru ca clătita să se coacă complet, apoi lăsați-o să alunece.

Serviți fierbinte, cu garniturile preferate.

### Rețetă de clătite curcubeu

#### Ingrediente

450 g făină  
500 ml lapte  
6 ouă  
3 linguri de ulei  
Colorant alimentar, după preferință

#### Garnituri

Căpșuni  
Banană  
Cremă tartinabilă cu ciocolată  
Bombonele colorate

### Mod de preparare

Într-un bol pentru amestecare, bateți făina împreună cu ouăle. Adăugați treptat laptele și uleiul, amestecând constant până când compoziția devine omogenă. Adăugați o picătură de colorant alimentar în amestec. Turnați o parte din compoziție pe tava pentru aluat.

După ce aparatul pentru clătite s-a preîncălzit, indicatorul luminos de alimentare se va stinge, iar placa de gătit antiaderentă va ajunge la temperatura necesară.

Ținând doar de mâner, coborâți încet placa de gătit în aluatul pentru clătite și așteptați 2–4 secunde înainte de a o ridica de pe tava pentru aluat și de a o răsturna din nou, astfel încât placa de gătit să fie orientată în sus.

Așteptați între 45 de secunde și 1 minut pentru ca clătita să se coacă complet, apoi lăsați-o să alunece.

Serviți fierbinte, cu garniturile preferate.

**BG** | Моля, запазете инструкциите за бъдеща справка.

### Препоръки и забрани



Напръскайте леко плочата с незалепващо покритие с готварско олио, за да улесните обръщането на палачинките.



Не докосвайте плочите с незалепващо покритие веднага след употреба. Оставете ги да изстинат напълно, преди да ги пипате.

### Грижа и поддръжка

**СТЪПКА 1:** Преди да пристъпите към почистване или поддръжка, изключете уреда за приготвяне на палачинки от електрическата мрежа и се уверете, че е напълно изстинат.

**СТЪПКА 2:** Почистете уреда за приготвяне на палачинки и плочата за палачинково тесто с мека, влажна кърпа и подсушете старателно.



**ЗАБЕЛЕЖКА:** Уредът за приготвяне на палачинки и плочата за палачинково тесто трябва да се почистват след всяка употреба.

## Инструкции за употреба

### Преди първата употреба

Преди да свържете уреда за приготвяне на палачинки към електрическата мрежа, почистете го според указанията в раздела „Грижа и поддръжка“.



**ЗАБЕЛЕЖКА:** При първа употреба на уреда за приготвяне на палачинки е възможно да се отдели дим и слаба миризма. Това е нормално и ще отшуми бързо. Осигурете добра вентилация около уреда за приготвяне на палачинки.

### Работа с уреда за приготвяне на палачинки

Уверете се, че уредът за приготвяне на палачинки е почистен, сух, изключен и изваден от електрическата мрежа.

**СТЪПКА 1:** Пригответе тестото за палачинки и го изсипете върху плочата за палачинково тесто. Препоръчителна рецепта за тестото: 450 г брашно, 500 мл мляко, 6 яйца и 3 супени лъжици слънчогледово олио.

**СТЪПКА 2:** Поставете уреда за приготвяне на палачинки върху равна, стабилна и термоустойчива повърхност, на такава височина, която е удобна за потребителя.

**СТЪПКА 3:** Включете уреда за приготвяне на палачинки в електрическата мрежа и го включете; светлинният индикатор за захранване ще светне, което сигнализира, че уредът започва да се загрева.

**СТЪПКА 4:** След като уредът за приготвяне на палачинки се загрее предварително, светлинният индикатор за захранване ще изгасне и плочата с незалепащо покритие ще достигне желаната температура.

**СТЪПКА 5:** Хващайки само за дръжката, внимателно повдигнете уреда за приготвяне на палачинки и го обърнете така, че плочата с незалепащо покритие да е надолу.

**СТЪПКА 6:** Бавно потопете плочата с незалепащо покритие в палачинковото тесто и изчакайте 2–4 секунди, преди да я повдигнете от плочата за палачинково тесто и да я обърнете отново, така че плочата с незалепащо покритие да сочи нагоре.

**СТЪПКА 7:** Изчакайте 45 секунди до 1 минута, преди да оставите палачинката да се плъзне от плочата с незалепащо покритие върху подходяща чиния.



**ЗАБЕЛЕЖКА:** По време на работа светлинният индикатор за захранване ще се включва и изключва периодично, за да показва, че уредът за приготвяне на палачинки поддържа желаната температура. Ако палачинките започнат да залепват, използвайте хартиена кърпа, за да разнесете малко количество олио върху плочата с незалепащо покритие преди готвене.

### Съхранение

Уверете се, че уредът за приготвяне на палачинки е напълно изстинал, почистен и сух, преди да го приберете на хладно и сухо място.

Никога не увивайте захранващия кабел плътно около уреда за приготвяне на палачинки; увивайте го хлабаво, за да предотвратите повреда.

### Технически характеристики

Код на продукта: EK6699

Вход: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Изходна мощност: 600 W

### Рецепти

Обикновена палачинка

### Съставки

450 г брашно

500 мл мляко

6 яйца

3 супени лъжици олио

### Добавки

Ягоди

Банан

Шоколадов крем

## Начин на приготвяне

В купа за смесване разбийте заедно брашното и яйцата. Постепенно добавете млякото и олиото, като разбърквате до получаване на хомогенна смес. Прибавете капка сладкарска боя към сместа. Изсипете част от сместа върху плочата за палачинково тесто.

След като уредът за приготвяне на палачинки се загрее предварително, светлинният индикатор за захранване ще изгасне и плочата с незалепащо покритие ще бъде на необходимата температура.

Държейки само за дръжката, бавно потопете плочата с незалепащо покритие в палачинковото тесто и изчакайте 2–4 секунди, след което я повдигнете от плочата за палачинково тесто и я обърнете отново, така че плочата с незалепащо покритие да е нагоре.

Изчакайте 45 секунди до 1 минута, докато палачинката се изпече напълно, след което я оставете да се плъзне.

Сервирайте горещи с желаните добавки.

## Рецепта за дъгови палачинки

### Съставки

450 г брашно

500 мл мляко

6 яйца

3 супени лъжици олио

Сладкарска боя по желание

### Добавки

Ягоди

Банан

Шоколадов крем

Шарени захарни пръчици

## Начин на приготвяне

В купа за смесване разбийте заедно брашното и яйцата. Постепенно добавете млякото и олиото, като разбърквате до получаване на хомогенна смес. Прибавете капка сладкарска боя към сместа. Изсипете част от сместа върху плочата за палачинково тесто.

След като уредът за приготвяне на палачинки се загрее предварително, светлинният индикатор за захранване ще изгасне и плочата с незалепащо покритие ще бъде на необходимата температура.

Държейки само за дръжката, бавно потопете плочата с незалепащо покритие в палачинковото тесто и изчакайте 2–4 секунди, след което я повдигнете от плочата за палачинково тесто и я обърнете отново, така че плочата с незалепащо покритие да е нагоре.

Изчакайте 45 секунди до 1 минута, докато палачинката се изпече напълно, след което я оставете да се плъзне.

Сервирайте горещи с желаните добавки.

**ES** | Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

## Recomendaciones y advertencias



Rocié ligeramente la placa de cocción antiadherente con aceite de cocina para que los panqueques sean fáciles de voltear.



No toque las placas de cocción antiadherentes inmediatamente después de su uso. Espere a que las placas se enfríen completamente antes de manipularlas.

## Cuidado y mantenimiento

**PASO 1:** Antes de realizar cualquier limpieza o mantenimiento, desconecte la máquina para hacer panqueques de la toma de corriente y asegúrese de que se haya enfriado completamente.

**PASO 2:** Limpie la máquina para hacer panqueques y la placa para masa con un paño suave y húmedo, y séquelas completamente.



**NOTA:** La máquina para hacer panqueques y la placa para masa deben limpiarse después de cada uso.

## Instrucciones de uso

### Antes del primer uso

Antes de conectar la máquina para hacer panqueques a la red eléctrica, límpiela siguiendo las instrucciones indicadas en la sección titulada «**Cuidado y mantenimiento**».



**NOTA:** Al utilizar la máquina para hacer panqueques por primera vez, puede desprenderse humo y un leve olor. Esto es normal y desaparecerá en poco tiempo. Procure que haya suficiente ventilación alrededor de la máquina para hacer panqueques.

### Uso de la máquina para hacer panqueques

Verifique que la máquina para hacer panqueques esté limpia, seca, apagada y desenchufada de la red eléctrica.

**PASO 1:** Prepare la masa para panqueques y viértala sobre la placa para masa. Se recomienda la siguiente receta para la masa de panqueques: 450 g de harina, 500 ml de leche, 6 huevos y 3 cucharadas de aceite de girasol.

**PASO 2:** Coloque la máquina para hacer panqueques sobre una superficie plana, estable y resistente al calor, a una altura que resulte cómoda para el usuario.

**PASO 3:** Enchufe y encienda la máquina para hacer panqueques en la red eléctrica; la luz indicadora de encendido se iluminará para señalar que la máquina se está calentando.

**PASO 4:** Una vez que la máquina para hacer panqueques se haya precalentado, la luz indicadora de encendido se apagará y la placa de cocción antiadherente alcanzará la temperatura deseada.

**PASO 5:** Sujetando únicamente el asa, levante con cuidado la máquina para hacer panqueques y gírela de modo que la placa de cocción quede orientada hacia abajo.

**PASO 6:** Introduzca lentamente la placa de cocción en la masa para panqueques y espere entre 2 y 4 segundos antes de levantarla de la placa para masa y volver a girarla, de modo que la placa de cocción quede orientada hacia arriba.

**PASO 7:** Espere de 45 segundos a 1 minuto antes de dejar que el panqueque se deslice de la placa de cocción a un plato adecuado.



**NOTA:** Durante el uso, la luz indicadora de encendido se encenderá y apagará intermitentemente para indicar que la máquina para hacer panqueques mantiene la temperatura deseada. Si los panqueques empiezan a pegarse, utilice una servilleta de papel para aplicar una pequeña cantidad de aceite sobre la placa antiadherente antes de cocinar.

### Almacenamiento

Asegúrese de que la máquina para hacer panqueques esté completamente fría, limpia y seca antes de guardarla en un lugar fresco y seco.

No enrolle nunca el cable firmemente alrededor de la máquina para hacer panqueques; envuélvalo de manera holgada para evitar daños.

### Especificaciones

Código de producto: EK6699

Entrada: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Potencia: 600 W

### Recetas

Panqueque sencillo

### Ingredientes

450 g de harina

500 ml de leche

6 huevos

3 cucharadas de aceite

### Coberturas

Fresas

Plátano

Crema de chocolate

### Preparación

En un bol para mezclar, bata la harina junto con los huevos. Incorpore poco a poco la leche y el aceite, removiendo hasta obtener una mezcla homogénea y sin grumos. Añada una gota de colorante alimentario a la preparación. Vierta una cantidad de la mezcla sobre la placa para masa.

Una vez que la máquina para hacer panqueques se haya precalentado, la luz indicadora de encendido se apagará y la placa de cocción antiadherente estará a la temperatura requerida.

Sujetando únicamente el asa, baje lentamente la placa de cocción hacia la masa para panqueques y espere de 2 a 4 segundos antes de retirarla de la placa para masa y girarla nuevamente, de modo que la placa de cocción quede orientada hacia arriba.

Espere de 45 segundos a 1 minuto para que el panqueque se cocine completamente y luego deje que se deslice.

Sirva caliente con las coberturas que prefiera.

## Receta de panqueques arcoíris

### Ingredientes

450 g de harina  
500 ml de leche  
6 huevos  
3 cucharadas de aceite  
Colorante alimentario al gusto

### Coberturas

Fresas  
Plátano  
Crema de chocolate  
Virutas de repostería

### Preparación

En un bol para mezclar, bata la harina junto con los huevos. Incorpore poco a poco la leche y el aceite, removiendo hasta obtener una mezcla homogénea y sin grumos. Añada una gota de colorante alimentario a la preparación. Vierta una cantidad de la mezcla sobre la placa para masa.

Una vez que la máquina para hacer panqueques se haya precalentado, la luz indicadora de encendido se apagará y la placa de cocción antiadherente estará a la temperatura requerida.

Sujetando únicamente el asa, baje lentamente la placa de cocción hacia la masa para panqueques y espere de 2 a 4 segundos antes de retirarla de la placa para masa y girarla nuevamente, de modo que la placa de cocción quede orientada hacia arriba.

Espere de 45 segundos a 1 minuto para que el panqueque se cocine completamente y luego deje que se deslice.

Sirva caliente con las coberturas que prefiera.

**PT** | Guarde estas instruções para futuras consultas.

### O que fazer e o que não fazer



Pulverize ligeiramente a placa de cozedura antiaderente com óleo de cozinha para que as panquecas sejam fáceis de virar.



Não toque nas placas de cozedura antiaderentes imediatamente após a utilização. Deixe as placas arrefecerem completamente antes de lhes tocar.

### Cuidados e manutenção

**PASSO 1:** Antes de iniciar qualquer limpeza ou manutenção, desligue a máquina de fazer panquecas da tomada e certifique-se de que arrefeceu completamente.

**PASSO 2:** Limpe a máquina de fazer panquecas e a placa para massa com um pano macio e húmido e seque cuidadosamente.



**NOTA:** A máquina de fazer panquecas e a placa para massa devem ser limpas após cada utilização.

### Instruções de utilização

#### Antes da primeira utilização

Antes de ligar a máquina de fazer panquecas à corrente elétrica, limpe-a conforme as instruções indicadas na secção intitulada «**Cuidados e manutenção**».



**NOTA:** Ao utilizar a máquina de fazer panquecas pela primeira vez, pode libertar-se fumo e um ligeiro odor. Isto é normal e desaparecerá em breve. Assegure uma ventilação adequada à volta da máquina de fazer panquecas.

#### Utilização da máquina de fazer panquecas

Verifique se a máquina de fazer panquecas está limpa, seca, desligada e desconectada da corrente elétrica.

**PASSO 1:** Prepare a massa das panquecas e verta-a na placa para massa. Uma receita recomendada para a massa consiste em 450 g de farinha, 500 ml de leite, 6 ovos e 3 colheres de sopa de óleo de girassol.

**PASSO 2:** Coloque a máquina de fazer panquecas sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor, numa altura confortável para o utilizador.

**PASSO 3:** Ligue a máquina de fazer panquecas à tomada e ligue-a; a luz indicadora de funcionamento acender-se-á para sinalizar que a máquina está a aquecer.

**PASSO 4:** Quando a máquina de fazer panquecas estiver pré-aquecida, a luz indicadora de funcionamento apagar-se-á e a placa de cozedura antiaderente atingirá a temperatura pretendida.

**PASSO 5:** Segurando apenas pela pega, levante cuidadosamente a máquina de fazer panquecas e vire-a de modo a que a placa de cozedura fique voltada para baixo.

**PASSO 6:** Baixe lentamente a placa de cozedura até à massa das panquecas e aguarde 2 a 4 segundos antes de a retirar da placa para massa e voltar a virar, de modo a que a placa de cozedura fique voltada para cima.

**PASSO 7:** Aguarde entre 45 segundos e 1 minuto antes de deixar a panqueca deslizar da placa de cozedura para um prato adequado.



**NOTA:** Durante a utilização, a luz indicadora de funcionamento acende e apaga-se alternadamente para indicar que a máquina de fazer panquecas está a manter a temperatura pretendida. Se as panquecas começarem a colar, utilize um pedaço de papel de cozinha para espalhar uma pequena quantidade de óleo sobre a placa antiaderente antes de cozinhar.

## Armazenamento

Certifique-se de que a máquina de fazer panquecas está completamente fria, limpa e seca antes de a guardar num local fresco e seco.

Nunca enrole o cabo de forma apertada à volta da máquina de fazer panquecas; enrole-o de forma solta para evitar danos.

## Especificações

Código do produto: EK6699

Entrada: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Potência: 600 W

## Receitas

Panqueca simples

### Ingredientes

450 g de farinha

500 ml de leite

6 ovos

3 colheres de sopa de óleo

### Coberturas

Morangos

Banana

Creme de chocolate

## Preparação

Numa taça, misture a farinha e os ovos. Adicione o leite e o óleo gradualmente, mexendo até obter uma mistura homogénea. Junte uma gota de corante alimentar à mistura. Verta uma porção da mistura sobre a placa para massa.

Quando a máquina de fazer panquecas estiver pré-aquecida, a luz indicadora de funcionamento apagar-se-á e a placa de cozedura antiaderente atingirá a temperatura pretendida.

Segurando apenas pela pega, baixe lentamente a placa de cozedura até à massa das panquecas e aguarde 2 a 4 segundos antes de a retirar da placa para massa e de a voltar a virar, de modo a que a placa de cozedura fique voltada para cima.

Aguarde entre 45 segundos e 1 minuto até que a panqueca esteja totalmente cozinhada e, em seguida, deixe-a deslizar.

Sirva quente com as coberturas a gosto.

## Receita de panquecas arco-íris

### Ingredientes

450 g de farinha

500 ml de leite

6 ovos

3 colheres de sopa de óleo

Corante alimentar a gosto

### Coberturas

Morangos

Banana

Creme de chocolate

Confeitos

## Preparação

Numa taça, misture a farinha e os ovos. Adicione o leite e o óleo gradualmente, mexendo até obter uma mistura homogénea. Junte uma gota de corante alimentar à mistura. Verta uma porção da mistura sobre a placa para massa. Quando a máquina de fazer panquecas estiver pré-aquecida, a luz indicadora de funcionamento apagar-se-á e a placa de cozedura antiaderente atingirá a temperatura pretendida.

Segurando apenas pela pega, baixe lentamente a placa de cozedura até à massa das panquecas e aguarde 2 a 4 segundos antes de a retirar da placa para massa e de a voltar a virar, de modo a que a placa de cozedura fique voltada para cima. Aguarde entre 45 segundos e 1 minuto até que a panqueca esteja totalmente cozinhada e, em seguida, deixe-a deslizar. Sirva quente com as coberturas a gosto.

## Giles and Posner Garantie

### UK CUSTOMERS ONLY

**EN** | Subject to the care and use being followed, the Giles and Posner guarantee promises to replace, substitute or refund any product that fails due to faulty workmanship or materials. This guarantee does not cover any damage caused by accident or misuse and is in addition to your statutory rights. Should any defects due to faulty workmanship or materials appear within 12 months from the date of purchase, please return the goods with proof of purchase to the retailer. For any further queries, visit [www.upplc.com/giles-posner](http://www.upplc.com/giles-posner).

### EU CUSTOMERS ONLY

**EN** | Should any defects due to faulty workmanship or materials appear within 2 years from the date of purchase, please return the goods with proof of purchase to the retailer. For any further queries, visit [www.upplc.com/giles-posner](http://www.upplc.com/giles-posner).

**FR** | Si des défauts dus à un problème de fabrication ou aux matériaux apparaissent dans les deux ans suivant la date d'achat, veuillez renvoyer les articles avec la preuve d'achat au détaillant. Pour toute autre question, veuillez nous contacter à l'adresse [customersupport@gilesandposner.com](mailto:customersupport@gilesandposner.com).

**NL** | Indien er binnen 2 jaar na de aankoopdatum defecten optreden als gevolg van een productiefout of gebrekkig materiaal, kunt u het product met het aankoopbewijs retourneren. Neem voor verdere vragen contact met ons op via [customersupport@gilesandposner.com](mailto:customersupport@gilesandposner.com).

**DE** | Sollten in den ersten 2 Jahren nach dem Kauf Verarbeitungs- oder Materialmängel auftreten, senden Sie die Ware bitte samt Kaufbeleg an den Einzelhändler zurück. Wenn Sie weitere Fragen haben, kontaktieren Sie uns unter [customersupport@gilesandposner.com](mailto:customersupport@gilesandposner.com).

**ES** | Si aparece cualquier defecto debido a un acabado o materiales defectuosos en un plazo de 2 años a partir de la fecha de compra, devuelva el producto con el justificante de compra al distribuidor. Para cualquier otra consulta, póngase en contacto con nosotros en [customersupport@gilesandposner.com](mailto:customersupport@gilesandposner.com).

**PT** | Caso surjam quaisquer avarias devido a defeitos de fabrico ou materiais no prazo de 2 anos após a data de compra, devolva os produtos com um comprovativo de compra ao comerciante. Para outras questões, contacte-nos através do e-mail [customersupport@gilesandposner.com](mailto:customersupport@gilesandposner.com).

**IT** | Se dovessero presentarsi problemi dovuti a difetti di fabbricazione o dei materiali impiegati entro 2 anni dalla data di acquisto, restituire il prodotto con la prova di acquisto al rivenditore. Per ulteriori domande, è possibile contattarci all'indirizzo [customersupport@gilesandposner.com](mailto:customersupport@gilesandposner.com).

**PL** | W przypadku pojawienia się wad robocizny lub wad materiałowych w ciągu 2 lat od daty zakupu produktu należy zwrócić go sprzedawcy wraz z dowodem zakupu. W przypadku dalszych pytań prosimy o kontakt pod adresem: [customersupport@gilesandposner.com](mailto:customersupport@gilesandposner.com).

**SI** | Če se v 2 letih od datuma nakupa pojavijo napake v izdelavi ali materialu, vrnite blago trgovcu skupaj s potrdilom o nakupu. Če imate dodatna vprašanja, nam pišite na [customersupport@gilesandposner.com](mailto:customersupport@gilesandposner.com).

**SK** | Ak sa v priebehu 2 rokov od dátumu zakúpenia vyskytnú akékoľvek nedostatky v dôsledku chybného spracovania alebo materiálov, vráťte tovar spolu s dokladom o kúpe predajcovi. V prípade akýchkoľvek ďalších otázok nás kontaktujte na adrese [customersupport@gilesandposner.com](mailto:customersupport@gilesandposner.com).

**CZ** | Pokud se do 2 let od data nákupu objeví jakékoli závady způsobené vadným zpracováním nebo materiálem, vraťte zboží spolu s dokladem o koupi prodejci. V případě jakýchkoli dalších dotazů nás kontaktujte na [customersupport@gilesandposner.com](mailto:customersupport@gilesandposner.com).

**HU** | Amennyiben a vásárlástól szármított két éven belül anyag- vagy megmunkálási hibát észlel, kérjük, küldje vissza az árut a vásárlást igazoló bizonylattal együtt a kereskedőnek. További kérdésekkel keressen minket a [customersupport@gilesandposner.com](mailto:customersupport@gilesandposner.com) címen.

**HR** | Ako dođe do oštećenja zbog nezadovoljavajuće izrade ili nedovoljne kvalitete materijala u roku od 2 godine od datuma kupnje, robu zajedno s dokazom kupnje vratite prodavaču. Ako imate dodatna pitanja, kontaktirajte nas na [customersupport@gilesandposner.com](mailto:customersupport@gilesandposner.com).

**RO** | Dacă în decurs de 2 ani de la data achiziției apar defecte din cauza materialelor sau a manoperei deficitare, returnați produsele către distribuitor împreună cu dovada achiziției. Pentru orice întrebări suplimentare, contactați-ne la [customersupport@gilesandposner.com](mailto:customersupport@gilesandposner.com).

**BG** | В случай че дефекти, дължащи се на неправилна изработка или материали, се появят в рамките на 2 години от датата на покупката, моля, върнете стоката с доказателство за покупка на търговеца на дребно. За всякакви допълнителни въпроси се свържете с нас на [customersupport@gilesandposner.com](mailto:customersupport@gilesandposner.com).



**FR**  
**Cet appareil se recycle**

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Hergestellt von:  
Ultimate Products UK Ltd.,  
Victoria Street, Manchester OL9 0DD. **UK.**  
Ultimate Products Europe Ltd.,  
19 Baggot Street Lower, Dublin D02 X658. **ROI.**  
**HERGESTELLT IN CHINA.**

©Giles & Posner Warenzeichen. Alle Rechte vorbehalten.  
CD191125/MD241025/V2